Ն 5973 — 1908 ՅՈՒՆՎԱՐ 4 ՇԱԲԱԹ — 1322 ՋԻԼԳԱՏԷ 11 — ԵՒՐՈՊԷ ԳԻՐԻՆՃԻ ՄԷՋ

20 ԲԱՌԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍՈ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — (جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՌՈՆՑ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

	12 պլեզ	6 պլեզ	3 պլեզ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէկ թիւն 20 գր. առն

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

Կիսէն, Ղեկի վէ Յիւնէի սահիպ գ.
Կիւնէի սահիպէ սաթըրը »

Թարգմանէսի Սթանպոլա Գազէ Ալի ճառասէրինէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասանա սըր։ Գրաֆիկի մէվասա հագգընա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ- միւրաճաաթ օլունա։
Մէվասաը ճաֆիյա սահիր պէնալէր մէհճանէն գազալ օլունճաղ վէ սէրմ օլունմայան էվրաղ իսաէ օլունմալաղ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՐԳ

ՄԻՋԷՆԳՕՆԷՆ ԱՐԴԱՍԸ ՔԷՍԻԼՄԻՋ

Մարէշալ Օյմասան Թօքիօյ վարիա օլան պիր բարօրա, Բուսիա միւվարիւերի իւլէ Ճաբօնիալլար արասընա վուգուա կելէն միւսաէմէնին նէթիյճէ-ի պիլարիւրէք ալէնիյր քի։

«Ժէնէրալ Միչէնգօնէն գօմանտասը ալթընա պուլընան Բուսիա միւվարի միւֆրէզէլէրի՝ Ճաբօնլարըն ասէսէն քէսրէթլի օլան գուվվէթինէ գարշը բիւհաթ իսթէրք նէուլանկան ավաթ եյլեսիքլերի սըրասա, 8000 գասար Ճաբօն ասքերի Բուսլարը չէվիրմէկէ վէ բիւհաթ խաթթլարընը քէսմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշլար սըր։ Գանընի իւզերինէ Բուսլար կենէ մուհարէպէյէ պաշլամըշլար սըր։ Միւսասէմէ բէք չիսաէթլի սիր։ Մանհարեպէ սեվամ իսիյոր։»

«Սթանսարա» կազէթասընընի Թօքիօ մուխպիրինին իֆասէսինէ կէօրէ, Ճաբօնլարընի Ֆրանսա հագգընասի իշպիրարլարը բէք չիսաէթլի սրթմէր օլուգ իքի իւչ կիւնանէն պէրու կազէթալար Ֆրանսայա գարշը մուխասիմանէ պէնալէր հազրյորլար։

Գու կազէթալար՝ Ֆրանսանընի՝ Բուսիայը աչզգան աչզա իլթիդամ, վէ պունա մուավէնէթ իսթէրք Գալիթ ասանանմասընընի Մասակասգար սասասընա իհթիմա վէ թէհաշշիւսի թէսիհլ, վէ մէղքիւր սասա իբրահ հարէքէթա մուսասաբ իթիյինանէն սօլայը չիքասէթի խիյօրլար։

Ժէնէրալ Շեթօսէ իւլ զէվէֆինէ՝ նակազիդիսէ զայէթլի մանիպպանէ պիր բէսմը գազալ իպրազ խիմիզ սիր։ Ճաբօնիսմբէթօրը հաշմէթլու Միչէսո հազրէթլէրի թարաֆընանսա սահիր քէնարինէ պէլանը խօշամէսի իթիրիմիզ սիր։

Ճաբօն իւլ Բուսիանընը՝ հուսուսը իմթիզանլարընա սահիր պու սրրասա ժէնէրալ Շեթօսէյին Ճաբօնիասա գազը իֆասաթ թէլազգը խաէէյի՝ մէհաֆիլը սիյասիյէտ գաթրէն թէհմին օլընը յօր։

Ամիրալ Սգրիալօֆքն Վլատիվօսթոգասան հարէքէթի էնասընընա օրասաքի սասքերը մանհաֆեզայա Բօրթ-Արթիւրի քէնարլէրինէ նիւմունէի իմթիսալ իթթիֆաղ իթմէլերի հագգընասաքի վէսայասը ճալիզը էհէմմիյէթ կէօրիւրիւ, վէ Ճաբօնլարընը օ էհէբի սահիր մանհաբերէ իսէպիլէէջէյերի գանն խիրմէքէ գալընմըշ սըր։

Ամանա Հավա՝ միրալայ Գալասթաֆքասան քէնարինէ թէպիզ իսիլէն պիր մէքթուպզ նէյր խիյօր։ Գալասա՝ գու մէքթուպզասա, սիրիրէն ալմըշ օլուգը մէվզուսը մանհաֆեզայա Բօրթ-Արթիւրի քէնարլէրինէ նիւմունէի իմթիսալ իթթիֆաղ իթմէլերի հագգընասաքի վէսայասը ճալիզը էհէմմիյէթ կէօրիւրիւ, վէ Ճաբօնլարընը օ էհէբի սահիր մանհաբերէ իսէպիլէէջէյերի գանն խիրմէքէ գալընմըշ սըր։

Գու կազէթալար՝ Ֆրանսանընի՝ Բուսիայը աչզգան աչզա իլթիդամ, վէ պունա մուավէնէթ իսթէրք Գալիթ ասանանմասընընի Մասակասգար սասասընա իհթիմա վէ թէհաշշիւսի թէսիհլ, վէ մէղքիւր սասա իբրահ հարէքէթա մուսասաբ իթթիյինանէն սօլայը չիքասէթի խիյօրլար։

Ժէնէրալ Շեթօսէ իւլ զէվէֆինէ՝ նակազիդիսէ զայէթլի մանիպպանէ պիր բէսմը գազալ իպրազ խիմիզ սիր։ Ճաբօնիսմբէթօրը հաշմէթլու Միչէսո հազրէթլէրի թարաֆընանսա սահիր քէնարինէ պէլանը խօշամէսի իթիրիմիզ սիր։

Ճաբօն իւլ Բուսիանընը՝ հուսուսը իմթիզանլարընա սահիր պու սրրասա ժէնէրալ Շեթօսէյին Ճաբօնիասա գազը իֆասաթ թէլազգը խաէէյի՝ մէհաֆիլը սիյասիյէտ գաթրէն թէհմին օլընը յօր։

Ամիրալ Սգրիալօֆքն Վլատիվօսթոգասան հարէքէթի էնասընընա օրասաքի սասքեր

ամ՝ քիւրեէյի տալով ճեօմատքը սուրբեթը բուհանիլեան թեսեալի եթմեան իշիւն սերիան պիր բարա ենաերմեէնի ծիլիպե թաղ. Խորհուրդնա պոթելեկրոֆ եմը վերիմիշ տիր։

Սամսունա ատրաեթը ինչա պուլընան քիւրեէնէն ինչատքընը թաթիլ օլունաբզը օլ թարաֆտան եա զրլեյոր։ Գունքը սեպեպի իսե գբլընչիատեթի օլմայբզ, իլա Առաջնորդարան մեճլիսներիյլե միլեթպերան արասընա վուգու պուլան էնթիլաֆտան նեչեթ եթմիշ տիր քի, քիւրեսերվեր օլունարքն պու էնթիլաֆը պերթարաֆա քիւրեսե ինչատքընը պիր ան եվվել պուտ չգարմարը ելդեմ տիր։

Իւսքիւտար Ս. Խաչ քիւրեսի Ա. ազգերեցի Տ. Արսէն քհն. Գոպտեան սիւնվեֆաթ եթմիշ օլմազա, ճենազե վե Օթում այինի մահալլի քարազիչի Վեհապետեան Տ. Մկրտիչ Եպգ. թարաֆընան իճրա օլունաճագ տը։

Սամաթիա սեքենեսինեն պազարը մահալլի Ազգատանամընա 4 գօյուն իհտա եթմեյեր տիր։ Մեզքիւր Ազգատանամ պու գօյունարա իլավեթեն 7 գօյուն տահա թեատրիք խաուպ, պունարքն եթերինի բերինճ, եագ վե տարեյի եարքն Խբթում միանսպեթիյլե մահալի միւհթաճիյինե թեվզի խաճեք տիր։

Միւսաեթը մեսիսէ կազեթամզը բուլեթիգա մահարբիլիկինի իլիա եթմիշ օլան Լիմանեան Գերտրէ եֆ.նին հէմշիրեզատեր Օր. Իսկուհի Բարլճեանանքն Հայկ Անասեան եֆ. իլե նամզեւլիկի՝ կէյնէ բազար կիւնիւ Բուսմուլի Հիսարընտա իճրա օլընմզը տը։

Հայկ Անասեան եֆ. տտա. Մաքսուտ Սեպուհ պեյ հազրեթլերինին քեսթիգ վե մահասիպի օլուպ, իսթիզամեթ վե էհլիյեթի իլե ուսմանեն թագտիր օլունաբզը կիպի, Օրման, Մեսսին մեթքեպնանեն մեսսին միւհենտիսի չեհատեթնամէսինի հաղ տիր։ Օր. Բարլճեան հիւնը հալ վե թերպիտեսի իլե մասրուֆ օլուպ, նամզեւլիգլերի ուսմամ սասթլարը իչիւն մասմիպզ մեմնունիյեթ տիր։

ԱՄԱՆՈՐԻ ՀԱՆԴԷՍՆԵՐ

Ս. ՓՐԿՉԵԱՆ ԱԶԳ. ԵՐԿՍԵՌ

ՈՐԲԱՆՈՑՆԵՐՈՒ ՄԷՋ

Ս. Փրկչի Որբանոցի որբերուն կազանդչէքի նուիրատուութիւններ լեզան։ Ուրախ եմ ըսելու որ այս բարի ձեռնարկը լիովին հասաւ իր նպատակին, անսովոր բերկրութիւն պատճառելով Որբանոցի տներուն ու տնուսիներուն, որոնք հիմակ մոռցած իրենց դժբաղդութիւնները, անոգ հնձազուլներու պէս կը ճռուզեն ու կոստատեն, խաղալիքներով կուրախանան պուլներով ու միրգերով կը զուարճանան։

Կազանդի օրը եթէ մէկը Որբանոց այցելեր ճշմարիտ դրախտի մը մէջ պիտի կարծեր ինքզինքը, մանուկներուն ծիծաղկոտ հրճուանքէն զուարթութիւն պիտի փոխանցեր իրեն։

Ուրբաթնչիւր կարգ իր դասարանը զարդարած էր գունաւոր թղթերով չինուած չղթաներով, պատկերներով եւ շնորհաւոր նոր տարի՝ եւ բարի կազանդ վերաբերութիւնը կրող զարդարուն խաւաքարաներով։

Որբանոցը որբերուն թէ ընտանեկան յարկ մ'է եւ թէ միանգամայն կրթարան մը, դայս նկատի առնելով դասախարակները կազանդի առթիւ գոհացում տուած էին աշակերտներուն քմահաճոյքներուն։

1904 վերջացող տարին վերջին ուրբաթ իրիկուն մանաւոր հաւաքում մը ունեցան որբանոցի բոլոր աշակերտները եւ դասախարակները, մանչերու որբանոցին սրահին մէջ, եւ այս առթիւ ընտանեկան սիրուն հանդէս մը կատարուեցաւ, որ կրթական եւ գրական երեկոյթի մը երեւոյթը ունէր։ Հանդէսին կը նախագահէր ատուլ Միքայէլ եֆ. Նալպանեան։ Սիրուն երգեր երգուեցան, եւ աշակերտները շնորհաւորութեան ուղերձներ կարդացին ուղղուած Որբանոցի Գատ. Տեսչութեան և ուսուցչական խումբին, շնորհակալութիւն եւ երախտագիտութիւն յայտնելով եղած զոհողութիւններու և ջանքերու համար։

Արհեստաւոր ուսանողներէն եւ բարձր դասարաններէն սանք կազանդի յարմար շարադրութիւններ կարդացին, Երզնկայի որբ մը կարդաց «Կազանդը Երզնկայի մէջ» ինքնագիր շարադրութիւն մը, որ խնամաք պատճառեց, կատակներով համեմուած ըլլալուն համար։

Հանդէսին բացումը ըրաւ Դէսպոտ եֆ. Գազանեան որ բացատրեց ամանորի նշանակութիւնը, եւ արդիւնաւոր և ազդարդիւն կեանքերուն բաղդաւորութիւնները ընելով, ըսաւ թէ ինչ կը նշանակէ գրական երեկոյթ եւ թէ ինչ կերոյ ըլլալ անոր արդիւնքը դպրոցական մթնոլորտի մը մէջ։

Հանդէսը փակեց սեսուլ Նալպանեան եֆ. որ հայրական հրահանգիչ խրատներով լորդորեց աշակերտները նոր տարին հոս նոր եռանդ ու նոր կորով ցուցնել, երախտագարտ ըլլալ Ազգ. հիւանդանոցի Գատ. Հոգաբարձութեան Որբանոցի Ներսմակալութեան եւ Ներսմակալուհիներուն, ու մանաւանդ Մեր Օգոստափառ Վեհապետին, որ Ազգ. հիւանդանոցի եւ որբանոցի մեծագոյն բարերարն է ըսաւ, ներկաները ամենքն ալ երեք անգամ «Բարիշանը» չոգ եղան ազօթքը կրկնեցին եռանդագին։

Հանդէսէն վերջ Թէյ ու նարինջ բաժնուեցաւ ներկաներուն։

Իսկ կազանդի յարաթ օրուան հանդէսը տեղի ունեցաւ Ազգ. հիւանդանոցի Հիւրանոցի բաժնին մէջ։ Ներկայ էին Գատարիկ եֆ. Կիւլպենկեան, Զարմայր եֆ. Ճշմարտախօսեան, Լեւոն եֆ.էնտի Բանիկեան, Տէր եւ Տիկին Մարթէն Ճանչեան եւ Օր. Միւհենտիսեան։ Երգեր երգուեցան, ուղերձներ կարդացուեցան եւ բարեմաղթութիւններ եղան բարերարներու համար։ Մանկապարեզի պզտիկները մանկական լեզուով արամախօսութիւններ արտասանեցին։ Ուսուցմական եւ արհեստաւոր երկու աշակերտներ արամախօսութիւն մը ըրին, եւ վերջապէս սա եզրակացութեան լանգեցան թէ՝ արհեստաւորը պէտք է ուսում ունենայ, եւ ուսումնականն ալ պէտք չէ արհամարհէ արհեստները։ Ցեսայ նուէրներ և կազանդչէքներ բաժնուեցան։ Բարձր դասարանէն չորս ուչիմ եւ բարի աշակերտներու չորս հատ ժամացոյց արուեցաւ, որոնք նուիրուած էին Տ. Գէորգ Սրբազանի կողմանէ։

Այս հանդէսին մէջ Որբանոցէն ազնիկ մը հեռուեալ ուղերձը կարդաց։

Նոր տարւոյ այս առաջին օրը առհմանուած է կարծես ըլլալու մեր կեանքի ամենէն գեղեցիկ ու ծիծաղկոտ հանդրուանը։ Արդարեւ կազանդի ասոր մանուկներու ասոնք է գերազանցապես, վասն զի ո՞ր երջանիկ պատեհութիւնն էր ա՛յն որ պիտի առթէր այնքան զուարթ բերկրութիւն մը զոր կ'զգան կեանքին գարունը ապրող մեր բոլոր հասակակիցները, նուէրներու առատաբոյլ Ամանորի առթիւ։

Անոնք որ բազդին ժպիտը լիովին վայելելու լուսաւոր ճակատագիրը ժառանգած են այս երկրագունային վրայ, անոնք առատապէս կրնան տալ իրենց զաւակներուն անամպ երջանկութեան մը բոլոր հրապոյրները, թլուատը սակայն կ'զգայ, իր վիճակին ախուր կացութիւնը նամանաւանդ այսպիսի հանդիսաւոր առիթներու մէջ, երբ հակառակ իր քրտինքի ու ճիգի զեղումներուն չկրնար իր որոնի հատարներուն հայթայթել օրուան եղող առնչութիւններէն գոնէ փոքրագոյն բաժին մը։ Եւ այս իրողութիւնը գրկեալ թլուատներու սիրտը կը ճմլէ։

Ու երբ մենք չգնալ հակասութեամբ մը կը տեսնենք թէ ինչպէս Ձեր գութը մարմնաւոր քերովբէներու նմանութեամբ մեր չուրջը կը սփռէ մայրական ա՛ղնամ խնամքներ, Ձեր սերը որ մեր սրտերուն մէջ կը կրկնէ զուարթ խընդութեան մը բոլոր քաղցրութիւնները՝ ա՛հ, ա՛յն ատեն կ'զգանք մեր թէ առանց անոնց՝ կազանդի ասոնը պիտի ըլլար մեզի համար դառնութեան հանդէս մը ուր փոխան ուրախութեան ձայներու խուլ հեծկլտանքներ մեր այն պիտի ունենայինք մեր կուրծքին տակ, լացի գիւղեր մը պիտի ըլլար մեզի համար՝ ուր ապի արցունքներու կաղկանձներ պիտի յորդէին մեր աչքերեն փոխանակ ժպիտ ունենալու մեր այտերուն վրայ։

Հիմա ա՛լ մոռցած ենք անցեալը, ներկան լուսազեղ կը տեսնենք։ Ի՞նչ հոգ թէ չունինք մայր մը խնամող ու հոգածու, եւ կամ հայր մը գորովագութ ու բարի. Ձեր գուրգուրանքները, Ձեր սերերը մոռցուցած է զայն գերազանցապէս ու կզգանք արդէն մեր սրտին խորը Ձեր գորովներուն, Ձեր մոր մը յատուկ սրամտութիւններուն անփոխարինելի արժէքը։

Այս թանկագին առիթով կը զգանք թէ երախտագիտական խորհուրդներ կը լեցնեն մեր ամբողջ էութիւնը, ու բառերը երջանկութեան արձագանքներու պէս գալու կը թափեն մեր շրթունքներէն գրուատելու համար Ձերդ մայրական խստմբին մեզուաջան գործունէութիւնը, անոնց հոգին լեցնող այն անուշ անձնուրութիւնը՝ որոց բարերար ներգործութիւնը կը զգանք մեր ճակատագրերուն վրայ։ Անոնց փոխարէն որոգային մաղթանքներ միայն ունինք մեր հոգւոյն խորը, ու չնորհակալ սիրտ մը մեր կուրծքին տակ։ Նոր տարին բարերարութեան ու գթածութեան նոր ասպարէզ մը թող բանայ Ձեր կարողութիւններուն առջեւ, որով եւ նորա մէն մի օրը ըլլայ օգակ մը այն անդին չզթայինը որ Ձեր գործունէութիւններու ու անձնուրութիւններու ամբողջութիւնը կը յորիներ։

Ներհակաբերով զՁեզ Նոր տարւոյ առթիւ

Մնամք յաւէտ Ձեզ երախտապարտ

Սանուն եւ Սանուհիք

Ս. Փ. Ազգ. Որբանոցի

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Յառաջիկայ Ս. Մինդեան ասի առթիւ ունենալիք այցելութեանց պատրաստութիւններէ զերծ մնալու համար հեռուեալ նուիրատուութիւններ եղած են հիւանդացիս.

Գ. ՅՈՒՅԱԿ

Մեծ. Տեարք. — Խաչիկ Շահպազ, Մաքսուտ Շահպազ, Նարիպ Ճեղվեան, Գրիգոր Արապեան, Գարամեան Եղբարք, Եղուարդ Շիրինեան, Միհրան Շիրինեան, Կիւլէսերեան Եղբարք, Յակոբ Գարամանեան 40ական, Գ. և Ս. Մարկեան Եղբարք, Արմենակ Փափազեան, Սեպուհ Մ.Ալեքսանեան, Մհաբ. Գասնիկ Յովակիմեան, Տիգրան Ճիլանեան, Ռուբէն Ճիլանեան Գարեգին Համբարձումեան, Ռուբէն Էպէեան, Գեորգ Գավուզեան, Գասնիկ Ղազարեան, Յակոբ Գրիգորեան, Սարգիս Ֆէնարքեան, Միհրան Արմազանեան, Յակոբ Գարի, Յարութիւն Ներկարարեան, Միհրան Կէվրէկեան, Աւետիս Սպէնկեան, Երուանդ Գէկեան 20ական դրուշ։ (Կնիք)

3 յունվար 1905

Ս. ՅԱԿՈԲ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

(Գէյզուլուսա-Բանկալթիսէ)

Մեծարգոյ էմիլ էֆ. Սապպաղեանի ընդ Աղնուագոյն Օրդ. Ռօպա Գ. Քէնարլզգեանի ամուսնութեան առթիւ փոխան ծաղկեփունջի մէջմէկ Օսմ. սոկի նուիրած են Անկելոնոցիս Մեծ. Տեարք Գեորգ եֆ. Մահուսպեան եւ Օհնիկ եֆ. Համալեան։ (Կնիք)

2/15 յունվար 1905

ՊԱԶԸ ՄԻԻԹԱԼԷԱԹ

ԿԷՉԷՆ 1904 ՍԷՆԷՍԻ

Բ.

Մինչեթին են պէօյիւք միւէսսէսաթը խայրիյէսի օլան Ս. Փրկիչ խասթախանէսի՝ կէյնէն սէնէ զարֆընան մեմնունիյեթի մուհիպ օլմազ պիր հալաթ պուլունմզը։

Հէյեթը իսարէի հազրէ, խայրաթխանէնին ըսանը ասվալի իչիւն ճիսաբ թեսպիրեր իթթիխազ եթմիշ վե խասթախանէնին հեր գբսմընա եվվելքի սենեներե նիսպեթլե տահա դիյասե հիւսնը ինթիզամ կեօրիւլմիշ տիր։ Վազտա խասթալար տարբեսինեսե խասթա պազանալարընի ասկալինեսի չիքեսյեթլերե սեվամ օլունմազտա վե հազիգաթեն սե պունարընի իչինսե վազիֆեյերինսեն պիպեհրե սասմար տա մեվճուտ իսե սե, պունքն չարեսինի պուլմազ իչիւն, խասթախանե պիւսճեսինին տահա գիյասե միւսահա օլմասը լազմ կելիր, վե անճագ պու սուրեթլե մինասիպ մասալարա մեմուրիյեթ իսթիխսամը միւմքին օլագիր։

Ծազաթ պու նօգսանմիւնհասը բեն Ս. Փրկիչ խասթախանէսինե մախսուս օլմայբզ, Տերսուսեթամ պուլունան եմնեպի խասթախանելերինե խասթա կեօնսերեյլեր սե՝ չոգ սեֆա պու հալտեն չիքեսյեթ իթմեքտե վե սօլիսն մասալարա խուսուսի օսալարտա թեսավի օլունան խասթալարտան մաստա սալարտա եսթան խասթալարընի սիզգաթտան սուր թուսիուլզգլարը, բեք չոգ սեֆալար կեօրիւլմեքտե վե իչիսիլմեքտե տիր։

Խասթախանէ հէյեթը իսարէսինեն վազիֆեսի էբեյիհե միւչքիլ տիր։ Գիսայեթինտե եսքիրեն խասթա վե մեճնունարընի գայրրիմտար իչիւն թեեսիս օլունան մահալը մեզքիր, չիմտի հեր կեօնա սերտե տիւլար օլանարտա պիր մեկճոթ ուսմամի հանիլեի սենեներե նիսպեթլե տահա գիյասե հիւսնը ինթիզամ կեօրիւլմիշ տիր։ Վազտա խասթալար տարբեսինեսե խասթա պազանալարընի ասկալինեսի չիքեսյեթլերե սեվամ օլունմազտա վե հազիգաթեն սե պունարընի իչինսե վազիֆեյերինսեն պիպեհրե սասմար տա մեվճուտ իսե սե, պունքն չարեսինի պուլմազ իչիւն, խասթախանե պիւսճեսինին տահա գիյասե միւսահա օլմասը լազմ կելիր, վե անճագ պու սուրեթլե մինասիպ մասալարա մեմուրիյեթ իսթիխսամը միւմքին օլագիր։

Հոգաբարձութիւնքն կեչէն սենե զարֆընան միւհիմ գարարարընան պիրի սե, խասթախանե տախիլ միւսարիյեթինե Համամճեան էֆ.նին նասպ ու թայինի տիր քի, մամարիլեյհին հիյնը նասպընա եազաբզմզդ կիպի, իլիճտի վազիֆե էյլեսակի միւսաեթ զարֆընան իսպասքը եհլիյեթ էյլեմիշ վե պու տա խասթախանէնին տախիլի ինթիզամընա բեք չոգ եարաքմը օլմզ տը։

Խասթախանէնին եօքսիւլճանէսի տախի պու սէնե զարֆընան խայլեճ իսլամ օլանմուշ վե օրասա զայրբլան չօճուգլարընի սենատի թահսիլ էյլեմելերինե տահա գիյասե տիգգաթ օլունմզլ տը։ Գունքն մուհասեպեմքը իլերուսե կեօրիւլեճեկի կիպի, չիմտիսեն սե չօճուգլար՝ գունասուրճըլզգ, թեսնեքճեհիլիք, իսքեմ լեճեիլիք, թերզիլիք վե օյմանճըլզգտա խայլեճ թերզգը էյլեմիյլեր տիր։

Անճագ եօքսիւլճանե պինասընքն տաեմը միւսասաեսի ճալիզը տիգգաթ պիր նօգսան տը քի, պունքն իչիւն Գարակեօզճան այլիւսի 5000 լիրա իլե պիր պինա եարմազը թեսհիւտ էյլեմիշ վե պու պինանքն իւսկիւսարտա ինչտը տիւչիհիմիշ իսե սե, եենի եարբլանճագ եօքսիւլճանե իչիւն այրը պիր պիւսճե թախսիս օլանմասըզնճան, եենի Որբանոցքն ինչտը տա միւչքիւլթա թեսարիւք իթմիշ տիր։ Անճագ չիմտիքի եօքսիւլճանե ալելճուսուս գբլ մեվսիմինե գարը միւսայիտ պիր հալտե օլուպ, եենի եօքսիւլճանենին եարբլմտը տա լիւգումը գաթի հիւքմինե պուլընմազտա տը։

Խասթախանե եօքսիւլճանէսինեն մասան Խասքեյ գբզլար էյլեմանէսի սե՝ պու սենե գարֆընան մարիֆեթիյլե խլամ օլանմզլ վե պունարքն թեվֆ վե ինչտը պէօյիւք պիր մասվֆիգբզյեթ թեչքիլ իթմիշ տիր։ Գու պազտե ազ վազգթ եվվել զամա իթմիշ վե եօքսիւլճանենին իսլամը ասվալի իչիւն իճրասընա լիւգում օլան թեսարիրի սերմեյան էյլեմիշ իսեք սե, երնե պիր թարաֆտան թավսիյեներ իլե եօքսիւզ չօճուգլար կեօնսերիսիթինեսե, պունարընի սասեսի ելեեվմ 646 պուլիզ օլմուշ տը։ Խայրաթխանէնին հիւսնը ինթիզամ վե իսարեսի էհալիին սիգգաթքընը օլ թարաֆա

)(62)(

ԺԱՆ ԵՐ ՊԻՍԻՐՆ ՏԻՒՅԻՒՆԻ

ՄԻՍԷԼԼԻՏԻ ՄԻՍԹԵՐՃԻՄԻ

ՇԱՐԼ. ՄԷՐՈՒՎԷԼ Ա. Տ. Մ.

—Գեօյլե օլաուզընը եւր պուլիյօրմըզ՝ ըն։

—Զոգ կէյմեսէն սեն սե անլայմազտընը։

Վե սահա թաթլը պիր թավր իւե։

—Ամանամ Գրասսարը կեօրմի՞ւն մի։

—Եվվէթ։

—Սահա սեսի մի...

—Գահա նէ՝ սեօյլեթմեք իսթեսին իսե, հէր սեսի։

—Գելքի սե մեքթուպզմը սահա վերսի։

—Ֆիլհազիգ։

—Օգուսընէզ մը։

—Գալան նիհայեթինե գասար։

—Մինսեբիհաթընը անլասընէզ մը։

—Եվվէթ։

Գուրասա միւքեալեմե պիրազ քեսիլի։

Հէյեն՝ Ժանը եւլիւնե սիգգաթ իսինեմ, նե գասար մերազ իթմիշ օլասընընը, վե պու սեպելե սե նե գասար զալիթ սիւրմիշ օլասընընը կեօրմիշ հրճուանքէն զուարթութիւն պիտի փոխանցեր իրեն։

Իւրաքանչիւր կարգ իր դասարանը զարդարած էր գունաւոր թղթերով չինուած չղթաներով, պատկերներով եւ շնորհաւոր նոր տարի՝ եւ բարի կազանդ վերաբերութիւնը կրող զարդարուն խաւաքարաներով։

Որբանոցը որբերուն թէ ընտանեկան յարկ մ'է եւ թէ միանգամայն կրթարան մը, դայս նկատի առնելով դասախարակները կազանդի առթիւ գոհացում տուած էին աշակերտներուն քմահաճոյքներուն։

1904 վերջացող տարին վերջին ուրբաթ իրիկուն մանաւոր հաւաքում մը ունեցան որբանոցի բոլոր աշակերտները եւ դասախարակները, մանչերու որբանոցին սրահին մէջ, եւ այս առթիւ ընտանեկան սիրուն հանդէս մը կատարուեցաւ, որ կրթական եւ գրական երեկոյթի մը երեւոյթը ունէր։ Հանդէսին կը նախագահէր սեսուլ Միքայէլ եֆ. Նալպանեան։ Սիրուն երգեր երգուեցան, եւ աշակերտները շնորհաւորութեան ուղերձներ կարդացին ուղղուած Որբանոցի Գատ. Տեսչութեան և ուսուցչական խումբին, շնորհակալութիւն եւ երախտագիտութիւն յայտնելով եղած զոհողութիւններու և ջանքերու համար։

Արհեստաւոր ուսանողներէն եւ բարձր դասարաններէն սանք կազանդի յարմար շարադրութիւններ կարդացին, Երզնկայի որբ մը կարդաց «Կազանդը Երզնկայի մէջ» ինքնագիր շարադրութիւն մը, որ խնամաք պատճառեց, կատակներով համեմուած ըլլալուն համար։

Հանդէսին բացումը ըրաւ Գէորգ եֆ. Գազանեան որ բացատրեց ամանորի նշանակութիւնը, եւ արդիւնաւոր և ազդարդիւն կեանքերուն բաղդաւորութիւնները ընելով, ըսաւ թէ ինչ կը նշանակէ գրական երեկոյթ եւ թէ ինչ կերոյ ըլլալ անոր արդիւնքը դպրոցական միջավայրի մը մէջ։

Հանդէսը փակեց սեսուլ Նալպանեան եֆ. որ հայրական հրահանգիչ խրատներով լորդորեց աշակերտները նոր տարին հոս նոր եռանդ ու նոր կորով ցուցնել, երախտագարտ ըլլալ Ազգ. հիւանդանոցի Գատ. Հոգաբարձութեան Որբանոցի Ներսմակալութեան եւ Ներսմակալուհիներուն, ու մանաւանդ Մեր Օգոստափառ Վեհապետին, որ Ազգ. հիւանդանոցի եւ որբանոցի մեծագոյն բարերարն է ըսաւ, ներկաները ամենքն ալ երեք անգամ «Բարիշանը» չոգ եղան ազօթքը կրկնեցին եռանդագին։

Հանդէսէն վերջ Թէյ ու նարինջ բաժնուեցաւ ներկաներուն։

Իսկ կազանդի յարաթ օրուան հանդէսը տեղի ունեցաւ Ազգ. հիւանդանոցի Հիւրանոցի բաժնին մէջ։ Ներկայ էին Գատարիկ եֆ. Կիւլպենկեան, Զարմայր եֆ. Ճշմարտախօսեան, Լեւոն եֆէնտի Բանիկեան, Տէր եւ Տիկին Մարթէն Ճանչեան եւ Օր. Միւհենտիսեան։ Երգեր երգուեցան, ուղերձներ կարդացուեցան եւ բարեմաղթութիւններ եղան բարերարներու համար։ Մանկապարեզի պզտիկները մանկական լեզուով արամախօսութիւններ արտասանեցին։ Ուսուսմական եւ արհեստաւոր երկու աշակերտներ արամախօսութիւն մը ըրին, եւ վերջապէս սա եզրակացութեան լանգեցան թէ՝ արհեստաւորը պէտք է ուսում ունենայ, եւ ուսումնականն ալ պէտք չէ արհամարհէ արհեստները։ Ցեսայ նուէրներ և կազանդչէքներ բաժնուեցան։ Բարձր դասարանէն չորս ուչիմ եւ բարի աշակերտներու չորս հատ ժամացոյց արուեցաւ, որոնք նուիրուած էին Տ. Գէորգ Սրբազանի կողմանէ։

Այս հանդէսին մէջ Որբանոցէն ազնիկ մը հեռուեալ ուղերձը կարդաց։

Նոր տարւոյ այս առաջին օրը առհմանուած է կարծես ըլլալու մեր կեանքի ամենէն գեղեցիկ ու ծիծաղկոտ հանդրուանը։ Արդարեւ կազանդի ասոնք մանուկներու ասոնն է գերազանցապես, վասն զի ո՞ր երջանիկ պատեհութիւնն էր ա՛յն որ պիտի առթէր այնքան զուարթ բերկրութիւն մը զոր կ'զգան կեանքին գարունը ապրող մեր բոլոր հասակակիցները, նուէրներու առատաբոյլ Ամանորի առթիւ։

Անոնք որ բազդին ժպիտը լիովին վայելելու լուսաւոր ճակատագիրը ժառանգած են այս երկրագունային վրայ, անոնք առատապէս կրնան տալ իրենց զաւակներուն անամպ երջանկութեան մը բոլոր հրապոյրները, թլուատը սակայն կ'զգայ, իր վիճակին ախուր կացութիւնը նամանաւանդ այսպիսի հանդիսաւոր առիթներու մէջ, երբ հակառակ իր քրտինքի ու ճիգի զեղումներուն չկրնար իր որոնի հատարներուն հայթայթել օրուան եղող առնչութիւններէն գոնէ փոքրագոյն բաժին մը։ Եւ այս իրողութիւնը գրկեալ թլուատներու սիրտը կը ճմլէ։

Ու երբ մենք չգնալ հակասութեամբ մը կը տեսնենք թէ ինչպէս Ձեր գութը մարմնաւոր քերովբէներու նմանութեամբ մեր չուրջը կը սփռէ մայրական ա՛ղնամ խնամքներ, Ձեր սերը որ մեր սրտերուն մէջ կրկնութեամբ զուարթ խընդութեան մը բոլոր քաղցրութիւնները՝ ա՛հ, ա՛յն ատեն կ'զգանք մեր թէ առանց անոնց՝ կազանդի ասոնը պիտի ըլլար մեզի համար դառնութեան հանդէս մը ուր փոխան ուրախութեան ձայներու խուլ հեծկլտանքներ մեր այն պիտի ունենայինք մեր կուրծքին տակ, լացի գիւղեր մը պիտի ըլլար մեզի համար՝ ուր ապի արցունքներու կաղկանձներ պիտի յորդէին մեր աչքերեն փոխանակ ժպիտ ունենալու մեր այտերուն վրայ։

Հիմա ա՛լ մոռցած ենք անցեալը, ներկան լուսազեղ կը տեսնենք։ Ի՞նչ հոգ թէ չունինք մայր մը խնամող ու հոգածու, եւ կամ հայր մը գորովագութ ու բարի. Ձեր գուրգուրանքները, Ձեր սերերը մոռցուցած է զայն գերազանցապես ու կզգանք արդէն մեր սրտին խորը Ձեր գորովներուն, Ձեր մոր մը յատուկ սրամտութիւններուն անփոխարինելի արժէքը։

Այս թանկագին առիթով կը զգանք թէ երախտագիտական խորհուրդներ կը լեցնեն մեր ամբողջ էութիւնը, ու բառերը երջանկութեան արձագանքներու պէս գալու կը թափեն մեր շրթունքներէն գրուատելու համար Ձերդ մայրական խստմբին մեզուաջան գործունէութիւնը, անոնց հոգին լեցնող այն անուշ անձնուրութիւնը՝ որոց բարերար ներգործութիւնը կը զգանք մեր ճակատագրերուն վրայ։ Անոնց փոխարէն որոգային մաղթանքներ միայն ունինք մեր հոգւոյն խորը, ու չնորհակալ սիրտ մը մեր կուրծքին տակ։ Նոր տարին բարերարութեան ու գթածութեան նոր ասպարէզ մը թող բանայ Ձեր կարողութիւններուն առջեւ, որով եւ նորա մէն մի օրը ըլլայ օգակ մը այն անդին չզթայինը որ Ձեր գործունէութիւններու ու անձնուրութիւններու ամբողջութիւնը կը յորիներ։

Ներհակաբերով զՁեզ Նոր տարւոյ առթիւ

Մնամք յաւէտ Ձեզ երախտապարտ

Սանուն եւ Սանուհիք

Ս. Փ. Ազգ. Որբանոցի

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Յառաջիկայ Ս. Մինդեան ասի առթիւ ունենալիք այցելութեանց պատրաստութիւններէ զերծ մնալու համար հեռուեալ նուիրատուութիւններ եղած են հիւանդացիս.

Գ. ՅՈՒՅԱԿ

Մեծ. Տեարք. — Խաչիկ Շահպազ, Մաքսուտ Շահպազ, Նարիպ Ճեղվեան, Գրիգոր Արապեան, Գարամեան Եղբարք, Եղուարդ Շիրինեան, Միհրան Շիրինեան, Կիւլէսերեան Եղբարք, Յակոբ Գարամանեան 40ական, Գ. և Ս. Մարկեան Եղբարք, Արմենակ Փափազեան, Սեպուհ Մ.Ալեքսանեան, Մհաբ. Գասնիկ Յովակիմեան, Տիգրան Ճիլանեան, Ռուբէն Ճիլանեան Գարեգին Համբարձումեան, Ռուբէն Էպէեան, Գեորգ Գավուզեան, Գասնիկ Ղազարեան, Յակոբ Գրիգորեան, Սարգիս Ֆէնարքեան, Միհրան Արմազանեան, Յակոբ Գարի, Յարութիւն Ներկարարեան, Միհրան Կէվրէկեան, Աւետիս Սպէնկեան, Երուանդ Գէկեան 20ական դրուշ։ (Կնիք)

3 յունվար 1905

Ս. ՅԱԿՈԲ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

(Գէյզուլուսա-Բանկալթիսէ)

Մեծարգոյ էմիլ էֆ. Սապպաղեանի ընդ Աղնուագոյն Օրդ. Ռօպա Գ. Քէնարլզգեանի ամուսնութեան առթիւ փոխան ծաղկեփունջի մէջմէկ Օսմ. սոկի նուիրած են Անկելոնոցիս Մեծ. Տեարք Գեորգ եֆ. Մահուսպեան եւ Օհնիկ եֆ. Համալեան։ (Կնիք)

2/15 յունվար 1905

ՊԱԶԸ ՄԻԻԹԱԼԷԱԹ

ԿԷՉԷՆ 1904 ՍԷՆԷՍԻ

Բ.

Մինչեթին են պէօյիւք միւէսսէսաթը խայրիյէսի օլան Ս. Փրկիչ խասթախանէսի՝ կէյնէն սենե զարֆընան մեմնունիյեթի մուհիպ օլմազ պիր հալաթ պուլունմզը։

Հէյեթը իսարէի հազրէ, խայրաթխանէնին ըսանը ասվալի իչիւն ճիսաբ թեսպիրեր իթթիխազ եթմիշ վե խասթախանէնին հեր գբսմընա եվվելքի սենեներե նիսպեթլե տահա դիյասե հիւսնը ինթիզամ կեօրիւլմիշ տիր։ Վազտա խասթալար տարբեսինեսե խասթա պազանալարընի ասկալինեսի չիքեսյեթլերե սեվամ օլունմազտա վե հազիգաթեն սե պունարընի իչինսե վազիֆեյերինսեն պիպեհրե սասմար տա մեվճուտ իսե սե, պունքն չարեսինի պուլմազ իչիւն, խասթախանե պիւսճեսինին տահա գիյասե միւսահա օլմասը լազմ կելիր, վե անճագ պու սուրեթլե մինասիպ մասալարա մեմուրիյեթ իսթիխսամը միւմքին օլագիր։

Ծազաթ պու նօգսանմիւնհասը բեն Ս. Փրկիչ խասթախանէսինե մախսուս օլմայբզ, Տերսուսեթամ պուլունան եմնեպի խասթախանելերինե խասթա կեօնսերեյլեր սե՝ չոգ սեֆա պու հալտեն չիքեսյեթ իթմեքտե վե սօլիսն մասալարա խուսուսի օսալարտա թեսավի օլունան խասթալարտան մաստա սալարտա եսթան խասթալարընի սիզգաթտան սուր թուսիուլզգլարը, բեք չոգ սեֆալար կեօրիւլմեքտե վե իչիսիլմեքտե տիր։

Խասթախանէ հէյեթը իսարէսինեն վազիֆեսի էբեյիհե միւչքիլ տիր։ Գիսայեթինտե եսքիրեն խասթա վե մեճնունարընի գայրրիմտար իչիւն թեեսիս օլունան մահալը մեզքիր, չիմտի հեր կեօնա սերտե տիւլար օլանարտա պիր մեկճոթ ուսմամի հանիլեի սենեներե նիսպեթլե տահա գիյասե հիւսնը ինթիզամ կեօրիւլմիշ տիր։ Վազտա խասթալար տարբեսինեսե խասթա պազանալարընի ասկալինեսի չիքեսյեթլերե սեվամ օլունմազտա վե հազիգաթեն սե պունարընի իչինսե վազիֆեյերինսեն պիպեհրե սասմար տա մեվճուտ իսե սե, պունքն չարեսինի պուլմազ իչիւն, խասթախանե պիւսճեսինին տահա գիյասե միւսահա օլմասը լազմ կելիր, վե անճագ պու սուրեթլե մինասիպ մասալարա մեմուրիյեթ իսթիխսամը միւմքին օլագիր։

Հոգաբարձութիւնքն կեչէն սենե զարֆընան միւհիմ գարարարընան պիրի սե, խասթախանէ տախիլ միւսարիյեթինե Համամճեան էֆ.նին նասպ ու թայինի տիր քի, մամարիլեյհին հիյնը նասպընա եազաբզմզդ կիպի, իլիճտի վազիֆե էյլեսակի միւսաեթ զարֆընան իսպասքը եհլիյեթ էյլեմիշ վե պու տա խասթախանէնին տախիլի ինթիզամընա բեք չոգ եարաքմը օլմզ տը։

Խասթախանէնին եօքսիւլճանէսի տախի պու սէնե զարֆընան խայլեճ իսլամ օլանմուշ վե օրասա զայրբլան չօճուգլարընի սենատի թահսիլ էյլեմելերինե տահա գիյասե տիգգաթ օլունմզլ տը։ Գունքն մուհասեպեմքը իլերուսե կեօրիւլեճեկի կիպի, չիմտիսեն սե չօճուգլար՝ գունասուրճըլզգ, թեսնեքճեհիլիք, իսքեմ լեճեիլիք, թերզիլիք վե օյմանճըլզգտա խայլեճ թերզգը էյլեմիյլեր տիր։

Անճագ եօքսիւլճանե պինասընքն տաեմը միւսասաեսի ճալիզը տիգգաթ պիր նօգսան տը քի, պունքն իչիւն Գարակեօզճան այլիւսի 5000 լիրա իլե պիր պինա եարմազը թեսհիւտ էյլեմիշ վե պու պինանքն իւսկիւսարտա ինչտը տիւչիհիմիշ իսե սե, եենի եարբլանճագ եօքսիւլճանե իչիւն այրը պիր պիւսճե թախսիս օլանմասըզնճան, եենի Որբանոցքն ինչտը տա միւչքիւլթա թեսարիւք իթմիշ տիր։ Անճագ չիմտիքի եօքսիւլճանե ալելճուսուս գբլ մեվսիմինե գարը միւսայիտ պիր հալտե օլուպ, եենի եօքսիւլճանենին եարբլմտը տա լիւգումը գաթի հիւքմինե պուլընմազտա տը։

Խասթախանէ եօքսիւլճանէսինեն մասան Խասքեյ գբզլար էյլեմանէսի սե՝ պու սենե գարֆընան մարիֆեթիյլե խլամ օլանմզլ վե պունարքն թեվֆ վե ինչտ

ձելով իրմէ վեր միւնուելիք օրան եմ-նիլիքը ուսմանիյե իյտաե օրընդ, հեր քե մեՀաուանէն իյանելերինի վերմեկէ պայլամը։ Աբը։ Եօքսիկիա-նէնին հիւանը իտարեսի պեօյլեճէ ուեվամ իթանիկի թագաիրտե պու ան-նէ գարքնաա առհա պեօյիւք մաւ-վաքգաբյեքլերե թեսաուիք օր նամաղը չիւպհեսիկ աիր։

Թաշրուտրաա հեր հեր եօքսիկ-խանելեր մեվճուա օյուդ, պունլարա Բաքրիգխանե թարգիքնաան իյա-նելեր վերիմեքտե աիր։ Պու արրա-աա՝ Վանաա Երամեան եօքսիկխա-նեսինի ան գիքը իթմեք իյճաղ ի-տեր քի, պու ունե թեսեսիսինին 25ին-ճի ունեյի ուեվրիյեսինի իքմալ եյլե-միչ աիր։ Պու խայրաթխանե մահա-լինան բեք չօգ ֆսիտեյի մուճիպ օր-մաչ, ուեվեթե վե միւեթե ֆսիտեյի եգիրաա եեթիչսիրմիչ աիր։ Բաթ-րիգխանե իյանե սանաբզը, պու ան-նէ գարքնաա թաշրուտա պուլրնան պաղը մեքթեպլերե պիրեր իքիչեր լիրա մաաչ վերմիչ վե պեօյլե ճիւղի պիր մաավենէթ իլե միւհթաճ եեբ-լերաե մեքթեպլեր ուեվամ իտեպիլ-միչ աիր։ Պու իյանե սանաբզընդն մաաուսելաթքնը իտարե իչիւն թեչ-քիլ օրընան գամիսիսն, եքսեր ուեֆա իճթիմա իթմեքտե իտեսե, եենի վարի սաթ իչիւն հենուզ պիր մենպա պու-լամամը վե անճաղ պիր գաչ սերա քիթպալերքնն սաթը պե-ուելի գալրը։ Իյանե սանաբզը-նդն պաղաբ՝ հեր վեճհլե միւհթա-ճին վե թաշրա ֆուգարա մեքթեպ-լերի իչիւն ֆսիտեյի օրանաղընան, թեգեիրը վարիսաթ իչիւն պիր չա-րե վե մենպա պուլրնամաը ելյեմ աիր։ Պու սանաբզտան կեչեն ուենե, ալելհասուս ան գեչ այլարքնաա, թաշրուտրա միւհթաճը մաավենէթ օրան ֆուգարա մահալլերե իյանելեր կեօնաերիմիչ աիր։

Կեչեն ուենե գարքնաա Թիւրքիա-աա ասքին եհալիմիգաեն միւհիմ պիր վասիյեթ օրաաղը վե եռիսա մեքթեպ վե քիլիսելերե չյանը գիքը պիր իյանե վերիլիկի իչիսիլմեսի։ Վագըա միւթեպերանաան պաղը գե-վամ, եիւղեր ելիչեր լիրա իյանե իլե 2000 լիրա ճեմ իսաուլ, կիլիկիա Ս. Կաթողիկոսընքն թահթը եմրենէ վաղ իթմեկէ մաւվաֆֆագ օրաաւոր իսե ան, պու իյանելեր երնե խաստուսի չեյլեր աիր։ Տերսաաեթ կիպի միլ-լեթին են պեօյիւք սահիպը ուերվե-թի պուլունան պիր մահալ իչիւն, պու 2000 լիրա պեօյիւք պիր եե-քիւն թեչքիլ իթմեկ։ Տիկեր թա-րաֆտան ասլեն Օթամպոլ էհալիսին-ուեն օրան Թագաորան Մարսիրաս էֆ. կիպի պեօյիւք պիր պանքեր, պեքիսաբ օրարագ վեֆաթ իթան վե թերք եյլեսիկի պինլերճե լիրարա-ուան ասմաբը խայրիյե, մեքթեպ-լերե հազդեի վահիսե հիսսե չգա-բրլամաբ։

Կեչեն ուենե գարքնաա, Միքայել էֆ. Ցակարեան սանի վեֆաթ իթ-ան իսե ան, մասմանիյհ հայթքնա-աա միւհթաճինե, քիլիսելերե, մեքթեպլերե իյանե վերմեքտեն կե-ռի սաւրմաքլ աբը վե հեր նե գա-սաբ պիր վասիյեթան ան գահաբը իթմեքիլ իսե ան, միւթեվեֆֆանքն արգասաբ վեճհլե քենան ալիւ վե մանասաւլարը, Սամաթիա քիլիսեի իթթիհատլանան քիլիսե արագիսի իւ-զերինաե պաղը եմլաք ուագաբ ինչա իսանեճքլերի սեօյլենիյօր։

Իյանե վե վասիյեթաեն պահ-իթարկիմիզ աբրաաա չունբաա գիքը ի-սանելիմ քիչպեյնելեհալիթաամիմ իսեն եֆֆքսարա նագարբեն, գիկան վասի-յեթլեր վե իյանելեր թեմամեն իճ-բա օրընմաղ վե նե մագսեսե հաբ-իսիլմիչ իսե։ Մագսեսե թանիս-իսիլմեզ։ Վագըա պու վասիյեթ վե իյանելերաե ասի իթիմալաթ վաս-գու պուլմաչ իսե ան, վագթնաա քենան իյանե վե վասիյեթնի գավի պիր եսաաա բաղթ եյլեսիկինա-են, վարիսլերի կեչեն ուենե գարքն-աա պու եմլաքը միլեթե թերք իթմիչլեր վե պու սենեսեն իթիգա-բեն, հաբալ օրան քիրաաան՝ խաս. թանեն վե մեքթեպլերե թեվզի օրանմաղա պայլանանաք աբը։

Աւսթրիա թեկաաբնաան միւթե-վեֆա չբվիյե Աաուսանաաբ Ջունդրն վասիյեթի ան պու դաղիլ վասիյեթներեն օրաաղ, պու վասի-յեթնամե ահգեսիրնան՝ կեչեն ուենե իւք ուեֆա կեդրանիան վարժա-բանաան չբգան պիր թալեգե, միւ-սաղեգա իլե պերայի թահսիլ եվ-բրաբա հեօնաերիմիչ աիր։

Կեչեն ուենե Բարաղամեան թա-բրա եֆ.նին 1500 լիրա խանեսի իլե Խաստեօյանքի Ս. Ներսեսեան մեք-թեպինին ինչանթքա թեչեպիս-օրանմաբ աբը։ Պու մեարիֆբերվեր գաթ, քենան վեֆաթնաան օրնրա պիր վասիյեթ խաեեքերաե, քենան հայթքնաա ինչանթա պաչ-լամաբ վե պինանքն չանբրը ալբը ալնմաղ վեֆաթը վուգու պուլ-մաչ իսե ան, Խաստեօյ կիպի ֆու-գարա պիր սեմթաե ինչա օրան պեօյլե պիր մեքթեպ, մահալի ե-հալիսի իչիւն եե պեօյիւք պիր եյ-լիք օրանաղընան, միւթեվեֆֆանքն գիքրը ճեմիլինի պաղը սագլայանաղ աբը։

Պու կիպի խայր ու սեվագ սահի-պի գեվամ գուհուր իթանկի թագ-ուերաե, Ս. Փակիչ խաստխանեսի իւչիւնճի չիպեսինին ինչանբ սանի պու ուենե գարքնաա պայա չբգա-բրլապիլեճեք աիր։ Պու թեքեիր եալնըզ բարանա նօգսանաան իլերի կելմեյիպ, իլա եերին սարլբաղ վե վիւսթթբաղբաա պեօյիւք պիր սեղեգ օյմաչ վե խաստխանեյե մաւթթաբլ պասթանքն սա Բաամ խաստխանեսի թարգիքնաան միւ-նասիպ պիր պեսել իլե թերք իսիլ մեմեսի պեօյիւք պիր մանիս թեչքիլ եյլեմեքտե իսե ան, պու ուենե միւգաքերթքն՝ պու ուենե գարքն-աա պիր նեթիճեյե իգթիրանը մեե-մաչ աբը։

Իանելերաեն վե վասիյեթնամե-լերաեն պահ սահիպի գեվամ գուհուր իթանկի Թագ-ուերաե, Ս. Փակիչ խաստխանեսի իչիւնճի չիպեսինին ինչանբ սանի պու ուենե գարքնաա պայա չբգա-բրլապիլեճեք աիր։ Պու թեքեիր եալնըզ բարանա նօգսանաան իլերի կելմեյիպ, իլա եերին սարլբաղ վե վիւսթթբաղբաա պեօյիւք պիր սեղեգ օյմաչ վե խաստխանեյե մաւթթաբլ պասթանքն սա Բաամ խաստխանեսի թարգիքնաան միւ-նասիպ պիր պեսել իլե թերք իսիլ մեմեսի պեօյիւք պիր մանիս թեչքիլ եյլեմեքտե իսե ան, պու ուենե գարքն-աա պիր նեթիճեյե իգթիրանը մեե-մաչ աբը։

«Ճաբօնլար պու կիւն ուենիպե հա-քիմ աիրլեր, եարքն սա օրասալարը-նքն թագվեսի վե գահիրենին նագ-լը իլան իքի չբմենաքեր խաթթբ-նա մալիք օյանգալար աբը։ Պուպար երիսիյի զեման միւսաֆասրգ օյան Վլասիվոսթոք չեհրի ան մանհասա-բա իսիլեճեք աիր։

«Մանհարեպենին ուպուն զեման ուեվամնանան իքի մանհարիպ իչուն գաթի պիր նեթիճե իսթիհսալ միւմ-քիւն օյանալանաղը ճիհեթլի, ուսլհ ու միւսալեմեթին չիմահեն ագաբ ելյեմ աիր։

«Ղալիպ օյան Թարաֆ իսթեր Բաւսիա իսթեր ճաբօնիա օյուն, մանհարեպենեն ասնրա Միւնթեհսի Շարգաա մենֆասաթլարը օյան ուեվ լեթլերլե ան միւպաքերսթ վե մաս-խասպերաա մեճասար օյանգալար աբը։ Բաւսիա հիւքիւմեթինին միւս-թեգիմ վե սաաբզ ասսթլարը վար աբը։ Ֆրանսա թեվասսիւթ վագի-ֆեսինի իյիա իսեճեք գասաբ հա-իզը իթիմաա ուեյմ մի աիր։

«Մանհարեպենին ուեվամնանա ա-լեագասար օյան վե Բաւսիանքն իչ պու մանհարեպենե գայիֆ միւյմե-սինի արպու իսեներ, քենանիսինե հարպա ուեվամը թավսիյե իսերեք մենֆասաթլարընը թեեմին իթանք-լերի արբաաա (գանլար Ալեմանլար օյան կերեք), Ֆրանսա հիւքիւ-մեթի Բաւսիանքն ասաթ վե միւթ-թեֆիգի արքանթ իլե, թեչվիգա-թքն միւհթեվի օյասլը հագիգաթ-լարը պիլմիրմեմելիմի աիր։

«Տիկեր թարաֆտան ինկիլիթերա հիւքիւմեթի ան ճաբօնիանքն բեսմի միւթթեֆիգի արքանթ իլե, մանհա-բեպենին ուեվամը իւգիւնաեն ճա-բօնիաա հասասլաե կելեճեք խաստ-լամ վե գայրանքն եհեմմիեթինի պիլմիրմելի, վե թեճրիպե կեօր-միչ պիր ուեվեթ արքանթ իլե իճ-բալը նուճուգ թիմելի աիր։ Ճաբօն գամը ինկիլիթերանքն ասսթանե նասիհաթլարընը արիներ։ Ֆրանսայա կելինճե, ինկիլիթերա իլե օյան ասսթ-լեղընաան, Բաւսիա իլե օյան իթթի-ֆագընաան, վե եօթեանն պերու ճաբօնիա իլե օյան միւնասեպաթը ասսթանեսինաեն ասլալը, պու միւ-հիմ վագիֆեի իյիսաա մեճպուր աբը։ Ֆրանսա հեր իքի մանհարիպ սաւլհ ու միւսալեմեթաեն պահ իթ-ակքանեն մասասա, Բաւսիա իլե ին-կիլիթերա արասընաա քեսպը վիւ-ճաա իթմեկէ պայլանան ըեվագիթ վե հբասիյաթը սամիմանե վե ասս-թանէնին թագվիսեսինի ան վագի-ֆեի մահասսե սաա իթմելի աիր։»

* * *

ՊԻՐ ԱԼԵՄԱՆ ՎԱԼԻՍԻՆԻՆ ՊԵՑԱՆԱԹԸ

Նարօլիանեն իչաբ օրընդպընաա կեօ-րե, Ալեմանիանքն Զին միւսթեմլի-քանթքնաան Քիաօ-Զեուսաքի վա-լիսի՝ Պերլինե կկաերքեն Նարօլիան կելմիչ վե պիր իթալեան կագեթասը մանիպերիլե վուգու պուլան միւ-լագաթքնաա Զին հիւքիւմեթինին մանհարեպե իչիւն թեսարիքանթը ֆեվֆելասեսե պուլունարքընը վե գաթեն մեգքիւր մեմեկեթաե պու վասիսե պեօյիւք պիր թեհավիւլ հասալ օյասլընը պեյան իթմիչ աիր։ Լաքին վալիի մանմարեյհ Զին իլե ճաբօնիաա արասընաա չիմահիք պիր իթթիֆագը իճբասը միմքին օյմա-սընդ Քիքրինի ան պեյան եյլեմիչ աիր։

* * *

ԺԵՆԵՐԱԼ ՇԹՕՍԵԼԻՆ ՊԻՐ ՔԵՇՖԻ

«Նովոյիե Վրեմիա» Բաւս կազե-թասընքն բիվայեթինե կեօրե, 1902 ուենեսինաե Բօրթ-Արթիւր իսթիհ-քամլարընքն ամեհյաթը ինչարեսի նիշիւն իլերելեմեսիկի վե իքթան պիրան մեգքիւր ամեհյաթը թա-թիլ օյնանդը ժեներալ Շթօսելանեն օրուսմաչ վե մանմարեյհ չու ճե-վաղը վերմիչ աիր։

«Պունքն ուեպեպի հեր մեսարիֆա-թքն Ցարեյիե հասր իսիլմեսի աիր։ Պու չեհրին պիրե հիչ պիր ֆսիտեսի եոգ աբը» ուեմիչ իսի։ Ժեներալ Շթօսել Բօրթ Արթիւրե լիւգամը ելյեմ օյան պիր հավալգան ինչա օ-լանամասրգընը վե հալպու քի, Ցարեյիե ճեսիմ մեպլաղլար սարթ իսիլսիկինի թեքրար իսաուգ սաւրաբ իսի։ «Նովոյիե Վրեմիա» կազեթա-ը չու սեօյլերի իլավե իսիյօր։

«Ժեներալ Շթօսելին նե՛ գասաբ հագգը վար իմիչ, ճարի օյան վա-գասալար պունը իսպաթ իթմիչ աիր։ Բօրթ-Արթիւրաե սեֆսինին Թամի-ի իչիւն պիր հավալգան ֆբգասանը-ան ասլալը չիմահ նե գասաբ բե-չիմանբզ։ եկեր սեֆսինելերիմիզի սեր-հալ Թամիր իթթիքաեն ասնրա սա-հիլսեքի պահարարալարըմզդան խաստրահաե օյմաչ օյան ճաբօն ասնանմասընա հիւճում իթմիչ օյան իս-թիք, մանհարեպենին Թարգը ճերե-յանը չիմահ պայդա սիւրլիւ օյաբ իսի։»

ԹԷՎԼԱԾԻՀԱԹ

Թահրիրաթը Խարիեիւ գաւեմի խիւ-լաֆասընքան իզզ. Սաֆա պեյե սանիյե ուիւթպեսի Թեվֆիկ,

Անասալու ճիհեթի գօրասն Տեֆթերը Խազանի մեմուրիյեթինե՝ վեքիլեթին-ա պուլունան Մեհմետ Նազիմ էֆենաի Թալին,

Նանեա վիլայեթինաե Մարկիչ գա-գասը գայմագամլըգը՝ Գերդ Գիլիսե գայմագամը սաղգը Հիլմի պեյե Թեֆ-վիզ պայրուլմըշ աբը։

ՆԻՇԱՆ

Օթամպոլ գասաբլըգը մանավինի գաղ. Մեհմետ Արիֆ էֆ.յե Զինճի Մեհմաթ,

Խայրխանը սաղթաթը Սենիյե-ան օյմայրընա մեպի Մեսաժրի Մա-րիթիմ գումբանեսընքն Սելանիք ա-ֆէնթեսի Մ.Ժան աբ Բայեր իլե Գերչ Բաւսիա բասասմաթ միւսիրի Մ. Օ-թրոֆաքյե Ցիւնճի ռիւթպեսեն Օսմանի Ներսեսի Ալիւերի իհան պայրըլմաչ աբը։

ԹԻԼՃԻՀԱԹ

Թահրիրաթը Խարիեիւ գաւեմի խիւ-լաֆասընքան իզզ. Սաֆա պեյե սանիյե ուիւթպեսի Թեվֆիկ,

Անասալու ճիհեթի գօրասն Տեֆթերը Խազանի մեմուրիյեթինե՝ վեքիլեթին-ա պուլունան Մեհմետ Նազիմ էֆենաի Թալին,

Նանեա վիլայեթինաե Մարկիչ գա-գասը գայմագամլըգը՝ Գերդ Գիլիսե գայմագամը սաղգը Հիլմի պեյե Թեֆ-վիզ պայրուլմաչ աբը։

ՍԸՀՀԻՃԷ

Վանաա իճրաի հիւքմ իսեն գօ-լերասան ասլալը գալանդրլմաա մեճպուրիյեթ հբաս օյունան իլանլար Թրապիզոնան կեօնաերիլմիչ իսե ան, պու իլանլարքն պիր գբմը մաս-հիմմինին Տերսաաեթաեն ճելպինե լիւգամ կեօրիլմիչ օյասլընքան, պու իլանլարքն վագթ գայիսիմեք-սիզին Վանա իրասլի խաստասընքան ի-բասաեի Սենիյե չերեֆասասաար պայ-բասլմաչ աբը։

—Ալաֆր. յունվար 9ան 15է գասաբ Տերսաաեթ վե ճիվարընա 2ի գրգրլասան, 1ի գաչ պո-զանան, 14ի չիչեքաեն, 4ի Թիֆա-սան օյմագ իւզրե 371 վեֆիյաթ վուգու պայլմաչ աբը։

—Վանաա ալաֆր. յունվար 9ան գօլերասան 3 միւսաղ վե 4 վեֆի-յաթ վուգու պայլմաչ վե յունվար 10 վե 11ան վուգուաթ օյմաբչ վե 12ան 5 միւսաղ վե 1 վեֆիյաթ օյ-մաչ աբը։

ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ

ՑԵՐՍԱԱՏԵԹ ԲԻԱՑԱԾԸ

(Դեկեմբեր 31)

ՀԱՅԹԱԼԸԴ ԻՃՄԱԼ.— Պու հաֆ-թա գարքնաա 62 վաֆօն պեյաղ գարբլեդ Աեսասլու վե 2 վաֆօն Բաւ-մելի եաամաչագ վե ուերթ պուղաալ, վե բիսաամբդ իչիւն 10000 քիլե ասրա սաթլըմբչ վե 20,000 քիլե Մերսին ասրասը գալմբչ վե 5000 քիլե մբսրը պուղաալը վե 750 չուվալ սարբ, վե 500 չուվալ սուսամ, 150 չուվալ գուչ եեմի, 200 չուվալ ֆասուլեա, 100 չուվալ նոհուտ, 400 չուվալ քեմեն Թօխսամբ սաթլըմբչ աբը։

ԻՏԹԱԼԱԹ ԷՄԹԱԱՍԸ.— Ուն.— Նե կելմիչ վե նե սե սաթբչ օյմաչ աբը։

	Լիրա 100 գրչ.ասան Դրչ.
Օսեան Լինճի	94-97
» 2 »	87-90
» 3 »	78-82
Գերմա վալս Անասալու	66-73
Վանեա վալս	74-78
Թաչ գերմասը	69-71
Բաւմելի չերմենաքֆերի	66-72
Քերեք գեյեսի բարա	19

ԳԱՆԹԱՐԻՑԷ.— 3360 չուվալ Թը-բրեսթե, 4700 չուվալ Բաւ վե 1 վաֆօն Մբսբը վե 1 վաֆօն սեօրթ քեօյե վե 3 վաֆօն R. E. մարգալը Թօգ չեքերի, 375 չուվալ գահվե, 400 չուվալ Բանկան, 380 չուվալ Մբսբը վե 100 չուվալ Բիգան, 100 չու-վալ Ճաբօնիա բիրինճի, վե 300 ֆբչբ Այվաբդ վե Միսիրի գեյթին եասը վե 400 չուվալ սապան վե 2600 սան-աբդ Ֆաուրնեյե մամբ կելիպ սաթբլմբչ աբը։

ԻԻՐԱՃԱԹ ԷՄԹԱԱՍԸ.— Թիֆ-Թիք.— Գբյեսի 18½ գրչ.ասան 38 գուրուշ Գալու մալի սաթբլմբչ աբը։

Եուն.— Ապ իչ օյմաչ աբը։

Բամգուգ.— Ապ մանամեյե օյմաչ աբը։ Լիվբբուլսա գեկա. 10ան ֆի-յաթլար պերվեճհը աթի աիր։

Ցունվար-փեբր.ասա Թեսիմ	3.96
Մարտասարիլաե »	4.05
Մայիս-յունիսաե »	4.71
Ցուլիս-սպասասա »	4.15

Իրեք.— Բիացա գայեթ Թաթկուն աբը։

Խալբ.— Բիացամբգա միւթթե-լիֆ ճինասեն 7-8000 լիրալբգ խալբ սաթբլմբչ աբը։

Աֆիսն.— Գբյեսի 102 գրչ.ասան 2 սանաբգ էնգալբե մալի սաթբլմբչ աբը։

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Աբիրեն 9 կիւն միւթեմասիեն եապան եաղմուրասան Այսբն վիլայե-թինաե պուլունան նեհրլեր ճօլ-բաղ պիր խայլի քեօյ վե գասաբ-լարը սուլասա պասբգ եվլեր վե պինալարճա խասարթը մանճպ օյասլընը վե եհալիսեն չբզբնան սչբգ-սա գալարբգը։ Թարաֆը հազրեթը Բասիչահեսեն իչիսիլերեք, սեյ-լապղեսեկեսանքն միւնասիպ մահալ-լերե իսքեանբլյա Թերֆիհը սհվալ վե Թեհվինը իհթիյաճլարընա միւ-սարասաթ օյանմասը իչիւն միւթե-սասիա գօմիսիօնլար Թեչքիլիլե պիր Թարաֆտան իսանե ճեմինե պաչ-լանմասը վե սիկեր Թարաֆտան սեյլապղեսեսիլերին սեֆալեթ վե միւ-գայեգայա օգրասբլմամասընա սբգ-գաթ օյանմասը խասասընքան իրա-սեի Սենիյե չերեֆասասաար պայրաս-լարագ։ մանճիպինճե մագամը Սա-սարեթաեն գա Թեեկրաֆ Այսբն վիլայեթինե Թեպլիգ օյանմբչ աբը։

—Արագասբ Վիչեն վերասեթ սա-վասընքն իչիւնճի մանհաքեմեսի եա-բը՝ Ճինայեթ Մահքեմեսի հուպաս-ըընաա բասլեթ օյանճաղ աբը։

—Եվվելքի ագշամ սասաթ եարբմ բասասեերինաե Գեյօպլանաա Զեօր-լիքչեմե սոզսբգնաան կեչմեքտե օյան 13 եալլարընաա Աբթին նամ չօճուպբ իպգերինե մեճհալ պիր չախ հիւճում իսեերեք, բարմաղընաա Թա-չբմագասա օյան ալթան պիր եիպիպի Թելիմ իթմեսինի պիթթեճահա իեթթար իթմիչ աիր։ Զոճուպբ ֆեր-եասբ իպգերինե օրասան կեչմեքտե օյան պասբ քիմսելբը իմասասընա եեթիչսիքլերինաե սարիգ ֆիրար իթմիչ աիր։

—Լանկասա Արասպահբլար մեյ-սանընքան սաքին սերսերի վե սա-պբգալար եաղմուրասան եաղմբ-ղալար Եունանը Բալիգրաթ՝ Ըլմի սաեսերի Եունանը եվվելքի կիճե ե-վինե սավեթ իթմիչ վե պիր միւս-սեթ օթաւրասուգասան սանրա պիր գավկա պայլալբգ Բալիգրաթ եվվել-ճե հազբլմբչ օյասլը պասբգաա իլե եավանը սոյ գալթասլը ալթընան սազբրնա եարալմբչ աբը։ Ճարիհ սերասեթ օյընմբչ աբը։

—Իսպիսասասա Սելամբգասա Եունանը Եյեեի՝ եվինե կելեն Գեյճի-գալը Բեթրոյը պասչագա պիր գաչ եերինաեն եարալասբգընաան, մեգ-պուրե եագալանմբչ վե մեճբուն խասթախանելե նագլ օյընմբչ աբը։

ԷՕՔՍԻՍԻՐԷՆԼԷՐԻ

ԳԱՆԹԱՆ ՀԱՅԳԵԼ ԵՔԵՐԵՍ

Էվրօբասան կելեն գաթրան սասլարընքն քեսքիլեսինե եզկեր ճիկեթ մբսբեճճան օյասլ, Աթինա սեհալի սերկիսինեն կելմիչ լիսգաթ մի-սալեսասընա մաղնար օյմաչ աբը։ Թասմբ լաթիք օյասլ, միսալի գա-թիեն պոզմաղ։

Մեչհաար Օսմանլը վե եհալիգի թագիալերին մաղնարը թագաբրի օյաբ-ղը կիպի, եղճիմի միթեվեթա սաքթար Խաստասանճան էֆ.նին թագ-սերնամեսիլե բիճճանթիլերի թասարգ օյընբլյար։

Իլելեեեք սու սերսունինե պիր գանվե գալբղը սաթալասգասա, պուլաղգ խաստասլասան վբգալ վե մանճաֆգա խաբ։

Կեօյիս Նեզելերինե, եօքսիսիլերե, ենթիսունցայա, պրոնիթերե, նեֆես սասրբղընա, վերեմին պալանկբլարընա, սերի խաստասլասլա-ընա վե խարար եօլբ բահաթասբղբղընա ֆասեպասիչ աբը։

Սթանպոլբն պիճիմիսի մեչհաար սերօ վե եեզասանելերինաե պուլբընբբ։

Սթանպոլասա ֆիյաթը 5 գրուշ աբը։ 50—2

քեօյե վե 3 վաֆօն R. E. մարգալը Թօգ չեքերի, 375 չուվալ գահվե, 400 չուվալ Բանկան, 380 չուվալ Մբսբը վե 100 չուվալ Բիգան, 100 չու-վալ Ճաբօնիա բիրինճի, վե 300 ֆբչբ Այվաբդ վե Միսիրի գեյթին եասը վե 400 չուվալ սապան վե 2600 սան-աբդ Ֆաուրնեյե մամբ կելիպ սաթբլմբչ աբը։

ԻԻՐԱՃԱԹ ԷՄԹԱԱՍԸ.— Թիֆ-Թիք.— Գբյեսի 18½ գրչ.ասան 38 գուրուշ Գալու մալի սաթբլմբչ աբը։

Եուն.— Ապ իչ օյմաչ աբը։

Բամգուգ.— Ապ մանամեյե օյմաչ աբը։ Լիվբբուլսա գեկա. 10ան ֆի-յաթլար պերվեճհը աթի աիր։

Ցունվար-փեբր.ասա Թեսիմ	3.96
Մարտասարիլաե »	4.05
Մայիս-յունիսաե »	4.71
Ցուլիս-սպասասա »	4.15

Իրեք.— Բիացա գայեթ Թաթկուն աբը։

Խալբ.— Բիացամբգա միւթթե-լիֆ ճինասեն 7-8000 լիրալբգ խալբ սաթբլմբչ աբը։

Աֆիսն.— Գբյեսի 102 գրչ.ասան 2 սանաբգ էնգալբե մալի սաթբլմբչ աբը։

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Աբիրեն 9 կիւն միւթեմասիեն եապան եաղմուրասան Այսբն վիլայե-թինաե պուլունան նեհրլեր ճօլ-բաղ պիր խայլի քեօյ վե գասաբ-լարը սուլասա պասբգ եվլեր վե պինալարճա խասարթը մանճպ օյասլընը վե եհալիսեն չբզբնան սչբգ-սա գալարբգը։ Թարաֆը հազրեթը Բասիչահեսեն իչիսիլերեք, սեյ-լապղեսեկեսանքն միւնասիպ մահալ-լերե իսքեանբլյա Թերֆիհը սհվալ վե Թեհվինը իհթիյաճլարընա միւ-սարասաթ օյանմասը իչիւն միւթե-սասիա գօմիսիօնլար Թեչքիլիլե պիր Թարաֆտան իսանե ճեմինե պաչ-լանմասը վե սիկեր Թարաֆտան սեյլապղեսեսիլերին սեֆալեթ վե միւ-գայեգայա օգրասբլմամասընա սբգ-գաթ օյանմասը խասասընքան իրա-սեի Սենիյե չերեֆասասաար պայրաս-լարագ։ մանճիպինճե մագամը Սա-սարեթաեն գա Թեեկրաֆ Այսբն վիլայեթինե Թեպլիգ օյանմբչ աբը։

—Արագասբ Վիչեն վերասեթ սա-վասընքն իչիւնճի մանհաքեմեսի եա-բը՝ Ճինայեթ Մահքեմեսի հուպաս-ըընաա բասլեթ օյանճաղ աբը։

—Եվվելքի ագշամ սասաթ եարբմ բասասեերինաե Գեյօպլանաա Զեօր-լիքչեմե սոզսբգնաան կեչմեքտե օյան 13 եալլարընաա Աբթին նամ չօճուպբ իպգերինե մեճհալ պիր չախ հիւճում իսեերեք, բարմաղընաա Թա-չբմագասա օյան ալթան պիր եիպիպի Թելիմ իթմեսինի պիթթեճահա իեթթար իթմիչ աիր։ Զոճուպբ ֆեր-եասբ իպգերինե օրասան կեչմեքտե օյան պասբ քիմսելբը իմասասընա եեթիչսիքլերինաե սարիգ ֆիրար իթմիչ աիր։

—Լանկասա Արասպահբլար մեյ-սանընքան սաքին սերսերի վե սա-պբգալար եաղմուրասան եաղմբ-ղալար Եունանը Բալիգրաթ՝ Ըլմի սաեսերի Եունանը եվվելքի կիճե ե-վինե սավեթ իթմիչ վե պիր միւս-սեթ օթաւրասուգասան սանրա պիր գավկա պայլալբգ Բալիգրաթ եվվել-ճե հազբլմբչ օյասլը պասբգաա իլե եավանը սոյ գալթասլը ալթընան սազբրնա եարալմբչ աբը։ Ճարիհ սերասեթ օյընմբչ աբը։

—Իսպիսասասա Սելամբգասա Եունանը Եյեեի՝ եվինե կելեն Գեյճի-գալը Բեթրոյը պասչագա պիր գաչ եերինաեն եարալասբգընաան, մեգ-պուրե եագալանմբչ վե մեճբուն խասթախանելե նագլ օյընմբչ աբը։

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Գեյրութ Անսնիմ կազ չիրքեթի թա-բրաֆքնաան մեվգրի Թեասվիւլ չբգա-բրլան հեր պիրի 22 Օսմանլը լիրալբգ պիր նամբրասան 5500 նամբրբյա գա-սար 5500 սաեա թահվիլին սամ-կա բեսմի քամիլեն իսթիֆա ի-սիլմիչ օյասլընքան, համիլերինին Տերսաաեթ Գալբգնանե վե Թալգ նե-գարեթինաե պուլունան բալ միւսթրի-լերինե միւրասաթլա Թահվիլաթը մեգպուրեսի մասրաֆսբգ օյարագ սամ-կաթանարբմասրը իյան օյունաբ։

22 քեան. եվվել 320 8—8

PHOENIX ASSURANCE Co. Ltd.

ՖԷՆԻՔՍ

ESTABLISHED 1782

1782 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆԴՐԱՅԱ ԹԵԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

1869 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ՊԵՐՈՒ ՏԵՐՍԱԱՏԵԹՏԷ ԻՃՐԱԻ ՄՈՒԱՄԵԼԷ

ՖՏՔՏՕՊ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՕՐ

ՍԵՐՄԱՅԷ ՎԷ ԻՀԹԻՅԱԹ ԱԳՕՂԷՍԻ

4,218,000 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

Ֆէնիքս եալընըզ հարիգէ գարյը պիր սիկուրթա չիրքեթի օյաւդ, նամասա-քեարբզը վե գարար ու զիյանլարընը սերկալ Թաղմին եյլեմեսի իլե մարուֆ աբը։

Ֆէնիքս կերեք հարիգէ վե կերեք-սե չիմդեկէ գարյը հեր սիւրլիւ եմլաք մանգալլէ վե գարյը մանգալլէի սան սերեեմ ֆսիտեսի չարթլարա սի-կուրթա իսեր։

Շերքեթին եասը մեսլեքի, ԻՍԹԻ-ԳԱՄԷԹ իլե ՋԱՐԱՐ ՈՒ ՋՐԳԱՆՆԸՆ ՏԷՐՀԱԼ ԹեէՏԻՑԷՍԻ խաստասաթը պուլունբյար։ Շիմդիյե գասար 28 միլ-եան Իռկիլիզ լիրասընքան ֆազլա պիր մեգլաղ Թեեսիյե իթմիչ աիր։

Շերքեթին Տերսաաեթ վե վիւլեթ ուսմամ սաճենթի

Գ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Գալաթասա Գանգ Օթաման ճիվա-բընաա Վիթալիս խանընաա։

Սթանպոլ ճիհեթինաե սաճենթ վեքիլ-լերի։

ՌՈՒԲ. ԱԲԻԿԵԱՆ ՃԻՎԱՆ ԹԷՔԷԼԵԱՆ

Եմին պեյ խան Ֆէնեբգլեան խան

Ռիգալար միքեթինի

50—4 Ա. ԷՆՌՍԷՐՃԵԱՆ

ԷԳՕՆՕՄԻԱ ՊԱԽԹ

(EPARGNE-CHANCE)

Ն. ԲԱԲԱԶՕՂԼՈՒ ՎԷ ՇԻՐԷՔԵԱՍԸ

ՊԱՆԳԱՍԸ

ՍԹԱՆՊՈԼՏԱ ՍԻՐԳԷՃԻՏԷ ՔԷՕՐԻՒԼԻ ԽԱՆԸՆՏԱ

ՆՈՒՄԷՐՈ 26

Ա ԱԹԸԼԸՐ ալբդ Թեեսիսթա հեր սիւրլիւ իքրամլեքի վե ֆսիտլի Թահվիլաթ

Ա ԳՕՆԹՕ ԻՏԻԼԻՐ, գալբանլար վե իսապէթ օյունան Թահվիլաթ

Ա ՎԱՆՍ ՎԷՐԻԼԻՐ, եահամ իլելերինե վե սգ ֆսիտլի օյագ իւզրե

Թ ԱՀԳԻԳ ԻՏԻԼԻՐ մեճճանեն, պիլ-ճիսլե Թահվիլաթքն իսապէթ ի-սուպ իթմեսիկի,

Ա ԱԹԸԼԸՐ Իզմիր Համիսիյե Սենալի մեքթեպի վե սահիր բուհասաթը բի-յանգօ պիլեթլերի

Ա ԻԿՈՒՐԹԱ ՕԼՈՒՆԸՐ հարիգէ գարյը եպիլեր վե մսպիլեա։

ԻԽԹԱՐ.—Կերեք բիացմբգ վե կե-բեքտ վիլայաթը Շահանե իչիւն հիսա-ի ճենթլերե իրթիյաճ վար աբը։ Տօկան գօմիսիօն վերիլիր։ Պու խաս-սասա եա ասզրասան ասզրասա եաս-խասա մեքթուպ իլե Գեօրբիւլիւ խանընա վագը միւսթերիլեթը ուսմամիյլե միւս-բասաաթ իսիլե։ 50—6

ԻԶՄԻՐ ՄՈՒՍԷՎԻ ԵԷԹԻՄ

Մէջբէկի իւլ խասթախանէսի մէնֆասթքնա մախսուս բիանգօ պիւլէթլէրի.

Իզմիր Միւսէվի էյթամխանէսի իւլ խասթախանէսի մէնֆասթքնա սիա օլան բիյանգօնքն մէճլիսք խասբէք վիլայէթ գասթասբէյլա բուխասթը բէսմիյեսի իսթիհսալ օլունմըշ սբբ. պու բիյանգօ պիւճիւմլէ էճնէպի բիյանգոլարան սահա նաֆի վէ միւֆիտ շերսթիի հավի օլմաղլա, պիւխասա թավսիյէ օլունբը։

Մէղքիւբ բիյանգօնքն իւլիւնէի թէրթիպլինին սէօրիւնէի քէչիսէսի՝ յանվարքն Ցընէնը բաղար կիւնիւ էսբա օլունճաճգ սբբ։ Գիւէթ ալան գէվաթը քիրամ հանկը չիւպէսէն ալմըշ իսէլէր ենէնէ օրայա միւբաճաթլա հնի գուրայա մախսուս պիւէթլէր ալագիւրլէր բլանքն Ցընէնը մասանսի մանէթպինէ հէր գուրանքն քէչիսէսինէն նիհայէթ 8 կիւն էվվէլ պիւէթ ալայանլարքն պիւէթի պաչգասքնա ֆիբուլաթ օլունբը սա՝ հիչ պիր էթբեզ գասգ-ի խիմէթ։ Գինանալէյ պիւէթ սահիպլէրինէ բեճա օլունբը քի, քեռն. սանինին Ցընէնը կիւնիւնէ գասար պիւէթ ալմաղա գալրէթ էթթիրլեր։ Ալմասգալարը թագսիրլարքն պաչգալարքնա ֆիբուլաթ օլունճաղը թավսիյէ սբբ։

Գունասն պաչգա պիրինէի գուրասա պիւէթ ալմաղա մանվաֆֆագ օլմասյան գէվաթը քիրամ հիւնէի գուրասան էվվէլ արզու էթթիքլերի հալաբ. Իզմիրաբ չուխա պաբէ-թէնինաբ 32 նամէրասա Նեթիմ Տէվիսա, Սեւվիլի խանքնաա Եագուպ Բասս, Եալալզը ֆերխանէսինաբ Մարգայ Լէվի վէ Կիրիա խանքնաա Գէնիսմին Տավիսա էֆ.լէրին խասրեխանէլերինէ, Սթամպալա ուսմամ ռճնթեքլերի գալզնան Սիրքէճեաբ Բիւչիւք Իսմայիլ Բալա խանքնաա 8 նամէրալը օտասա Տավիսա Վանթուրա էֆ.լէրին խասրեխանէլերինէ, վէ չիպէլերի Սթամպալ Գալզգ Բաղարքնաա Նէվչէհեր խանքնաա 126 նամէրալը Վանթուրա էֆ.նին եաղըխանէսինաբ, վէ Սթամպալ վէ Գալաթասգի ուսմամ սարբաֆիյէ տիւքքանալարքնա միւսասիյա խասպիւլերբեր։ 5—3

ՀՕԿ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ
HUILE DE HOGG

Թագվ Մօրինա պալզգնքն գասասխիյէլերիկնանէն խսթիհսալ իսիլմէքսաք օլան պալզգ եաղընքն՝ զաֆի վիւճուա օլանլար վէ կէօրիւս խասթալըզբյա գանսըզլըգա միպթէլա պալընանսար թաբաֆքնանա գալանալմասը նէ սէրէճէ ֆասէլի օլաղը մալիմ սիր։ Անճագ մէնաֆիր հագիգիյէ իսթիհսալի իւլիւն պալզգ եաղընքն զայէթ խալիս վէ պէրինէի նէվսէն օլմասը լազըմ սբբ։ Պալզգ սէպպանէն գասբլըզգ, թագլիա վէ ֆենանան ճրնանան օլան պալզգ եաղլարքնքն խսթիմալինանէն ֆէվգալասաբ ասգընքլմալը սբբ։ Պանլարքն խսթիմալի՝ ֆասաբէսէն զիյասաբ մաղասրբսթը մանէիպ օլուր։

ՀՕԿ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸՆԸՆ խալիս վէ էն թէեսիրլի օլասաղը թէեմինաբ սլքնասա սբբ քի, խասթալար իչիւն էն զիյասէ լազըմ օլան նօգթա սբբ։ Հօկ պալզգ եաղընքն՝ ինքեսար գապալ իթմեգ պիրինճէլիկի վէ խալիս վէ էն թէեսիրլի օլասաղը՝ սիւնանքն ասմամ հէքմէլերի թաբաֆքնանա 50 սէնէսէն պէրու թասգիգ վէ իլան խիմիչ օլասաղը կիսի, սիւնանքն պիւճիւմլէ սերկիւերինանէն սասի թագսիր իսիմիչ սբբ։ Հօկ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ՝ եալընքզ իւչ քեօչէլի չիչեեր իչինաբ սաթալսբբ։ Շիչեերաբ սարբլան քեաղբալարքն իւգերինաբ ֆապրիգալարքն բուլբնը սրասլնքզ։

ՀՕԿ ՍԻԻՊԻՅԷՍԻ
EMULSION HOGG

Ֆրէգէ, սասա վէ կէմէրին իւլէ թէրքիպ իսիմիչ սբբ։ Մ. Հօկ՝ քէնարի պալզգ եաղընքն միւչքիսթալա իչչեն չօճուգար վէ սիկէր զէվաթ իչիւն սքնաբսնէ մախսուս խալիս Հօկ պալզգ եաղընքն սիպիյէսինի ժերթիպ էթմիչ վէ էմիվզինն Հօկ նամբալա սաթմագտա պուսլասմբզ սբբ։ Պալզգ եաղընքն պու թէրքիպ բէք գօլայլըգլա իչիւր։ Հօկ սիպիյէսի՝ Հօկ պալզգ եաղընքն քեսֆի. ֆէյի թէեսիրաթընը հավի օլաղը կիպի, քիրէճ, սասա վէ կէմէրին իւլէ թէրքիպ իսիմիչ սբբ քի, սիկէր պու կիպի սիպիյէլերին քեսֆիֆէսինէ ֆայդա սբբ։ Թագվ Հօկ պալզգ եաղբալա Հօկ սիպիյէսի՝ պիւճիւմլէ պէօյիւք եզա. խանէլերալ եզա սէբօլարքնա եալընքզ իւչ քեօչէլի չիչեեր իւլէ սաթալսբբ։ Շիչեերին իւգերինաբ սարբլան քեաղբալարա ֆապրիգալարքն մէօրիւնի արայրնքզ։ Պէօյիւք սբբարբալար իչիւն Սթամպալա Մ. Է. Ծանինէ միւրաճաաթ օլունա։ 50—21

Գ. Գ. ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՅԱ
ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՔԷՐԼԱՄԷՃԻՍԻ

Ն 52-54

Շեքէրլամէճիլիք սէնաթքնա մախսուս էմթաաբնքն էնվարնը արթբրմըզ օլան վէ մալլերինին նէֆասէթի, թաղէլիկի վէ էնվէնյէթիլէ քեսպզ իչթիհար վէ էթիպար էթմիչ պուլընան իչպու սիւքքեանա՝ սիւլիւն վէ վաֆթիզ կէպի մերասիմ վէ խամ կիւնիւ կիպրիճէլեմամբ մախսուսէ վէ սաիր խանէ էլէնճէլերի իչիւն լազըմ օլան չեքքերլեր, չեքերլամէլեր, սիրլիւ իչկիլեր, մէչրուպաթ վէ էմսալի պուլընաղը մինիլլու, սիւլիւն վէ վաֆթիզ մամլարը վէ սաիրէ սախի թէրթիպ վէ թեսարիք էսէրլեր։

Խուսուսիլէ սիւլիւն վէ վաֆթիզ մէրասիմի միւնասէպէթիլէ էգթիպա խէն խրամէթ (սէրվիս) սիւքքեան խասրեսի թարաֆընան սերէհսան օլունբզ, միւնթահա կարասնլար մարիֆեթիլէ զայէթ մէմնունիյէթպախլ վէ մէնքէմէլ սասրեթաբ իսթա իսիլբեր։

ԻՍԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

«Գ. Գ. ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ»էն նէ՝ Պէյօղլուսան վէ նէ՝ սիկեր պիր մահալաբ չիպէսի պուլընմասրբզ՝ խասսէթէն պէյան վէ իլան օլունբը։ 50—20

Պէյօղլու, Թագսիմ, Ն. 52-54

ՍԱՐԱՖԻՅԷ

Պանգասան պու կիւն ալընան գամպիս ֆիյաթլարը ագնթօրզ օլարագ (Թելգէ) պէրվէճէր սթի սիր։

ՍԱԹՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզերինէ՝ Ինկ. Լր.	110.35
Բարիզ իւզերինէ՝ Ֆրգ.	22.67½
Պերլին իւզերինէ՝ մարգ	18.42
Վիէննա իւզերինէ՝ գուրօն	21.67

ԱԼԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը	110.15
Բարիզ Ֆրանգ	22.77½
Պերլին Մարգ	18.52
Վիէննա Գուրօն	21.77

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 16 յուն.

Ինկիլ. էհամը Ինկ. Լիր.	088—50
Օսմ. էհամը ինկիֆիյէ	87—63
» » » գաբանաը	87—87
Օսմանլը Պանգասը	13—75
Ռուս 4%	90 75
Մբսբբ սուլ. մութթահիքաթ	105—25
Պուլկար իսթիդրաղը	95—50
Գամպիս Բարիզ 3 մ վասէ	25—33

Բարիզ 16 յուն.

Գոնսոլիսէ իւնիֆիյէ սալըսաբ	89—40
» » գաբանաը	89 32
Ֆրանս. էհ. 3% ֆր.	098—15
» » 3½ %	—
Բուլգալի չքմէնաբֆերի	130—50
Օսմանլը Բէյժիսի էհամը	361—
» Պանգասը	591—
Ռուս 4%	90—15
Գրեքի Լիսնէ	1174—
Իթալիա էհամը	104 05
Օսմանիյէ	457 50
Տուան Օթման	477—
Սբանեոլ	91 80
Թրանսվալ	103 75
Գամպիս 3 մ վասէ	25—13

Վիէննա 16 յուն.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	240—20
Ռումելի չքմէնաբֆերի ֆր.	136—
Օսմանլը Բէյժ ագսիսնը	338

Պերլին 16 յուն.

Ռումելի չքմէնաբֆ. (մարգ)	132—10
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	20—28
Ռուս 4%	90 50
Անանսալը չքմէնաբֆերի	101—90

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ուէնֆիյէ սիւն ագչմ. գրսբ.	96	24½
» » » էն եիւքսէք	96	27
» » » էն ալշագը	96	1-½
Ֆու սոպոն ալընաը	96	29½
Ռումելի չքմէն. ագչմ գրնաբ.	128	⅛
» » էն եիւքսէք	128	¾
» » էն ալշագը	128	⅛
» » ալընաը	128	⅝
Ագչէ ֆիդի		—
Բէբօա զրլ.		—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	6 35
Թաւիւանս	2 10
Օպլիկասիօն Թրամվայ	484
Աճիւրանս	4—
Լօրիսմ	57—50
Պանգ Նասիօնալ սբ Կրէ	429—
Թրանսվալ	102—
Ընթբմ Թահվիլաթը	513—
Գրեքի Ֆօնսէ էմիսիյէ Ա.	296—
» » » Բ.	268—
Անանսալու չքմ. ագսիսնը	12—77
Շէրքէթը եայրիյէ էս.Լ.Օ.	30—

ԱՖՐԻԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ.-ասն	Ֆր. Թ.
Գելգ մէճիսիյէ ֆորգէ	108—07
Մէքսիկա	192—20
Ինկիլիզ լիրասը	109—37
Ֆրանսզգ ալթունը	87—19
Բօլ	089—30
Գրիմզ ալթունը	57—03

ՈՒԷՍԴԸՐՆ

A.D. 1851 TORONTO WESTERN LONDON

1851ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ
ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թազմին օլունան զիյանլարքն մէճմուբ	Ինկիլիզ լիրասը	6000000
Մէվճուտ ագչէ վէ հասբլաթը սէնէվիյէ	» »	1250000
Թէեմիյէ օլունմըշ սերմայէ	» »	410000
Թէեմիյէ օլունմըշ սերմայէսի		100000

Բիացատա մասրուֆ Ֆրանսզգ վէ Ալէման գումբանեալարքնքն

Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա տէյլի սիր։

Թիւրքիա չիւպէսինին միւտիրը ումումիսի՝ ԳԱՌՆԻԿ ԱԱՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ
Սթանպօլատա Սուլթան Համմամընտա բասաժ Գաթբրճբօղլու։

ԻԽԹԱՐ.—Շէէրիմիզին էն մասրուֆ Ֆրանսզգ վէ Ալէման գումբանեալարքնքն սերմայէսի՝ հասբլաթընա նիսպէթէն 100ատ 100 օլունաղը հալատ Ուէսդբրնընքի 100ատ 125 սիր։ Իշթէ պու հագիգաթ՝ Ուէսդբրնի գումբանեասընքն քէնտի բագիպլէրինէ նիսպէթէն թէեմինաթը ֆէվգէլատէյի հաղ օլունաղընա պիր տէլիլ սիր։ 50—15

ԻԼԱՆԱԹ

Գիւրհանիյէ գազասընտա էվգաֆը մաղազասթէ զէյթինլիքլերինէն 22 գբթա զէյթինլիք իւլէ գազատ մէղքիւր սախիլինաբ էմրուսասագա հակիլանան վ գազբ 4 գբթա զէյթինլիկին, վէ էտրէմա գազասընտա Իհան գասընն վագֆընտան 51 վէ Ալիէ Մօլլա վագֆընտան 6 գբթա զէյթինլիքլերին՝ սենէկ հալիյէսէն իթիբարէն 4 սէնէլիք մահասուլաթը միւբեթմիէն մէվգբի միւզայէսէյ վազ իւէ 465325 ղշ. պէսէլ իւէ Տէրսասէթաթ Թալիպի իւղերին. ատ օլասուղընան, մէղքիւր զէյթին. լիքլերին մէճմալընա պէսէլը մէղքիւրսէն ֆազլասըլա չերսթքը մէվզուսէսի վեճիկէ Թալիպ օլանլարքն՝ չերսթքը իհալէ պէյան օլունմագ իւղրէ 100ատ 10 նիսպէթինատ թէեմին ազչէսինի միւթասասրպէն թարիքը իլանանէն իթիպարէն քեան. ատնէնին Ցիւնէի բաղար էրթէր կիւնի սատթ 10ա գասար Տէրսասէթաթ Խազինէի Եվգաֆը Հիւմայուն Մուհասպէսի Ումումիսէ իսարէսինէ վէ մահալլէրինատ իսարէ էճալիսի իլէ եվգաֆ իսարէլերինէ միւրաճաաթ եղլիմիլերի։

29 քեան. եվ. 320 3—3

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան կաթէյինին սիւվար օլարդը «Իսմայիլիա» վաբորը՝ ալաֆ. յուն.ըն 15նէի բաղ. կիւնի էօյլեանէնօնրա ալֆ. սատթ հատ Իսքենատրիյէսէն Տէրսասէթէ միւվասէլէթ իսէէնէ վէ ալաֆր. յունվ.ըն 17նէի սալը կիւնի էօյլենէսի սօնրա ալաֆ. սատթ 3ատ Մէսրիւլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքենատրիյէյէ հարէքէթ իսէէնէ սիր։

(Տէրսասէթէն Իզմիրէ գասար 24 սատթան վէ քեան Տէրսասէթէն Իսքենատրիյէյէ 3½ կիւնատ կիսիլմէքսատ սիր։)

Վաբորտա էլէքթրիգ զըյասը պուլընասրբլասրդը կիպի, եէմէքլեր պիրինէի նէվ օլաղ, սուքրա իւղերինատքի չարագ սախի մէճճանէն վէրիլէճէքսիր։

Գու պապալ զիյասէ թաֆսիլաթ խաթէյէնէր՝ Դալաթասա Բրքնբմ իւղերինատ Մէյմանէթլի խանընտաքի մէքքեզ աճէնթէսի վէ եահսա Սթամպալա Վալիսէ Սուլթան խանընտաքի չիպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի սիրլեր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անասալու լիմանլարբյա Գաթաւ, Օսէա, Տէրսասէթ, Իզմիր, Սէլանիք Շիրա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսասէթ իւլէ Սուրիա վէ Մբսրը արագընա մանթասալամ տէյր սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԻԲԼԷՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվ.ըն 16նէը բ. երթէսի կիւնիւ «Գօրսուսան» Մարսիլիասան։

Ալաֆր. յուն.ըն 19ընէը բէնէնէնպիկ կիւնիւ «Սախալիէն»՝ Սուրիա խաթ-թընասան։

Ալաֆր. յուն.ըն 24ինէի սալը կիւնիւ «Բրիմէ»՝ Գասասէնիդզէ։

Ալաֆր. յունվ.ըն 22նէի բաղար կիւնիւ «Կուասթասա» Մարսիլիասան։

ՀԱՐԷԼԷՔ ԻՏԷՃԷՐ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. յուն.ըն 24ինէի սալը կիւնի ազչամը ալաֆր. սատթ հատ գարթան Գրիւնընքն սիւվար օլաղը «Բրիմէ» վաբորը՝ Զանզգալ, Իզմիր, Բիրէ, Սուսա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. յուն.ըն 23ինէի բ. երթէսի կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սատթ հատ գարթան Բէյրութքն սիւվար օլաղը «Կուասթասա» վաբորը՝ Սամսուն, Բրասիզօն վէ Գաթաւա։

Ալաֆր. յունվ.ըն 16նէը բ. երթէսի կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սատթ հատ գարթան Բէյրութքն սիւվար օլաղը «Գօրսուսան» վաբորը՝ Օսէա։

Ալաֆր. յունվ.ըն 19նէը բէնէնէնպիկ կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սատթ հատ գարթան Գարիլընքն սիւվար օլաղը «Սախալիէն» վաբորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբուլի վէ Մարսիլիա։

Գումբանեան՝ ասզրաան ասզրայա Բարիզ վէ Բարի-Լեսն-Մէթթեանան չէնտրֆէրինին էն իյլէգ սթասիոնարդիւր։

Տահա մէսքէմմէլ մալիմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմասա իսթէյէնլէր՝ Գալաթասա Մամասանէսի Սէթլ Ֆրանսէզսի մէրքեզ աճէնթէլիկինէ միւրաճաաթ եսէ պիլիրլեր։ 10—6

ԳԱՐԼՄԱՆ
ՊԷՕՅԻԻՔ ՄԱՂԱԶԱ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՅԱ
ՃԱՏՏԷԻ ՔԷՊԻՐՏԷ ՍԷՆԹ-ԱՆ-ԹՈՒԱՆ ՔԻԼԻՍԷՍԻ ԳԱՐՇԸՍԸՆՅԱ

ԳԱԼԱԹԱՅԱ
ՊԷՕՅԻԻՔ ՄԻԼԼԷԹ ԽԱՆ

ԿԷԼԷՃԷՔ ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ ԿԻՒՆԻՆՏԷՆ ԻԹԻՊԱՐԷՆ

ՊԷՕՅԻԻՔ ՍԱԹԸԾ

ՂԱՅԹ ԷՀՎԷՆ ՖԻՅԱԹԼԱ ՄԷՎՍԻՄԼԻՔ ԵԷՆԻ ԵԷՆԻ ՄԱԼԼԱՐ

Գասընլարա վէ չօճուգլարա մախսուս էլպիսէլեր, պլուզլար, էթէքլիքլեր, եունլը գումաշլար, մանթօլար, բէլէրինլեր վէ սաիրէ սաիրէ։

ՖԻՍԱԹՅԱՆ ԻՍԹԻՖԱՏԷ ԻՏԻՆԻՋ

15—12

LE PHENIX AUTRICHIEN
ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՊԻՒՄԷԹԻՆԷՆ ԻՍԹԻՖԱԶԸՆԸ ՀԱՒՋ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հարիգ սերմայէ Թէեմինաթ ագչէսի	17,000,000	Ֆրանգ
Էօմր սերմայէ Թէեմինաթ ագչէսի	31,008,000	»

Գումբանեանընն հարիգ չիւպէսի՝ Թիւրքիատա զայէթ միւսասիա չարթլարա հէր կէօնա սիկուրթա գապալ իսէր։

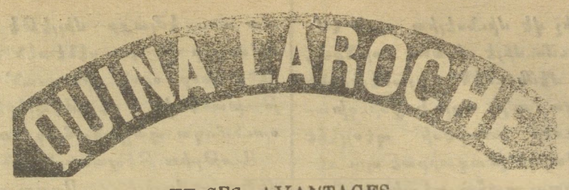
Գումբանեանընն էօմիր չիւպէսի՝ զայէթ միւսասիա չերսթի վէ ֆիյաթլարա էօմր իւզերինէ սիկուրթա գապալ իսէր։

Գումբանեանընն Գանգասը՝ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ սիր։

Մէմալիքը մահրուսէ իչիւն ումումի ագենթէլանէսի՝ Սթամպալա Ալեանագ խան։

Թաչրալարա միւթեպեր վէ իկիլզար մէմուրլար արանմագտա սբբ։

50—1



ET SES AVANTAGES

ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ ՎԷ ԽԱՍՍԷԼԷՐԻ

Միյասէ խասթալըգլարընա գարշը գօյասպիմէք իչիւն հէքիմլէր չօգ սէֆա մուգավվի (թօնիք) իլաճլարա միւրաճաաթ էթմէկէ մէճբուր սբբլար։ Վէ ալէլէքսէր ԳԸՆԱ ԳԸՆԱՅԸ թէրճիհ իտուլ, օնու եա՝ չարագ վէ եա՝ իքսիր հալինաէ վէրիրլեր։

ԳԸՆԱ ԳԸՆԱյա մէտհ ու սէնալէր օգուսագ զահա չէյ սիր, զիրա՝ հէքիմլէրին հէր կիւն իչիւն գուլլանագլարը իլաճ օլաուղընան, արթբգ օնուն խասսէլէրինի վէ հիւսնի թէեսիրինի պիլմէսիք քիմսէ եօգ սբբ զանն խաէրիգ։ Ֆասգաթ էն էհէմմիյէթլի նօգթա շուրասը սբբ քի, ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ իլէ եարբլմըշ սբբ տէյի սաթլան իլաճլարքն չօղունաա ԳԸՆԱ ԳԸՆԱՆԱՆ պէքլէնէն գուվվէթ մէվճուտ օլամագ, զիրա ԳԸՆԱ ԳԸՆԱՆԸՆ թէքմիլ էօզիւ խիւլասասը իլէ գուվվէթքինի ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ գապաուղընանա ալապիմէք ուսուլինի հէր քէս պիլմէզ։

Եալընըզ՝ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ ատնիլէն իլաճատա ԳԸՆԱ ԳԸՆԱՆԸՆ թէքմիլ խիւլասասը իլէ գուվվէթ վէրիճի էօզիւ մէվճուտ սբբ վէ մէղքիւր իլաճ գասար վիճուտա գուվվէթ վէրէճէք հիչ պիր իլաճ եօգ սբբ։

Տիւնեանընն հէր թարաֆընանա էն պէօյիւք խասթախանէլէրտէ քիւլիյէթլէ գաբլլանըլսբբը կիպի, պէօյիւք հէքիմլէր տախի գուվվէթ իչիւն ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇԸ թավսիյէ իտէրլեր։

Հազմբզբգ, զայիֆլիք վէ խուսուսի իլէ լօհուսա գասընլարընն զայիֆլիքլերինէ գարշը ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇԸՆ թէեսիրի հայրէթպախշ սբբ։ Քէզա գանսըզլըգընն հէր նէվինի չարուգ վէ տէվամլը սուրէթաէ թէտավի իսէպիմէք իչիւն ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇԸՆ չէլիքլի ճինսիի գուլլանագ էլզէմ սիր։ Վէկեասը ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ գուվվէթ վէրիճի իլաճլարընն պիրինճիսի սիր։

Թագլիսճիլէր՝ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇԸՆ չէօհրէթինատէն իսթիֆատ էթմէք էֆքեսբը իւլէ պիր չօգ թագլիլեր եարագտա օլաուգարընատ, էճզաճանէ վէ սէբօլարատ խալիս ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ արանմասը թավսիյէ օլունբը։ 26—26

ՖԸՐՍԱԹՅԱՆ ԻՍԹԻՖԱՏԷ

ՀԷՐՃԱՑԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ
ՎԷՐԻՍԻՑԷ ՎԷ ԲԷՇԻՆ ՍԱԹԸԾ

Մէ-ճէվհէրբ, ֆասիլիա վէ սան ֆասա հէր նէվ էլալիսէ վէ սաիրէ.

Մաղազամբզը էմբատ վէ էմվալը մէվճուտսինին նէվէրէրինի արթբրմագ վէ պու սուրէթլէ միւհթէրէմ միւրթէրիլէ-միզին բաղպէթինի պիր գաթ առնա ճէլալ իսաուգ առնա զիյասէ մէմնուն գըլմագ մագսէտլէ գուլամբուրղա միւթեալլիգ չէչիմլէրէն մասասա, պու քէրրէ կէրէք էրքէք վէ կէրէք գասընլար իչիւն քիւչիւք վէ պէօյիւք հէր սինէնէ մախսուս էլպիսէ, չամաչըր թագզմլարը, թօհֆիյէ, սասա լամպալար վէ քէպալիք մասիլեասա ախ հէր նէվ լէվազիմաթ թէտարիք իսիլերէք զայէթ էհվէն ֆիյաթլա վէ էն ալչա ճինսատան օլմագ իւզրէ հէմ վէրէսիլ վէ հէմ բէչին չարթլարը իւէ մաղազամբզատա սաթըլմագատա օլաուղընատ, թէնրիպէ իթմէք իչիւն պիր քէրրէ օլաուն մաղազամբզը թէշրիֆէ հիմմէթ պուլուրլամասընը զէվաթը քիրամատան բէճա իւէ քէպալը ֆախր էլէրիմ։

ԹԷԵՏԻԹԷ ՇԱՐԹԼԱՐԸ

1. Վէրէսիյէ ալան՝ 100ատ 20նիսի բէչին վէ միւթեպագբընը սախի պէէր հաֆթա 100ատ 5 նիսպէթլէ թէեսիյէ իսէէնէ սիր։
2. Պէրվէճէր բէչին իչթիրա իսէնլէրէ՝ 100ատ 5 թէնգիլ օլունբը։
3. Բէչինէն իչթիրա օլունան մալլարատան եարընրզ թաչը միւճէվվէրթ թաք գաուլանըլմըշ ֆագաթ պօզուլմամըշ իսէ՝ 100ատ 10 թէնգիլիյէ վէ վէրէսիյէ ալրնամըշ վէ քէպալիք պօզուլմամըշ թաչը միւճէվվէրթ սախի 100ատ 15 թէնգիլիյէ կէրի ալընբը։

ՖԻՅԱԹ ՍԱԳԼՈՒ

Հաֆթալըգ թէեսիյէթ իչիւն մաղազամբզը խուսուսի թահսիլատալրը հէր սախ մէվճուտ սբբ։

Տէրսասէթաթ Զաբլուլի Քէպիրատ Գուլամբզլար ճասասէսինասէ № 13։ 50—26

Զ. Տ. ԲԱՐԱՔԷՎԱՑԻՏԻՍ
ՆԱՄ ԹԻՒՃԱՐԸՆ
ԶԷՖԹՈՒՆ ԵԱՂԼԱՐ ԻԼԷ ՍԱՊՕՆԼԱՐԸ

Տէրսը՝ Գալաթասա Քիւչիւք Միլլէթ խան Ն. 60.

Գասբքէօիւնատ Մէօհիւրատար ճասասէսինատ Սօթիրիասա էճզաճանէի եանընտաքի մաղազասա սախի սաթըլբը։

Պիր թագբմ մէվասաբ մաղիրբէյի հավի օլմասան սաֆի վէ խալիս զէյթուն եաղը իւէ սապօն պուլմագ արզուսընա օլանլար՝ անճագ մէղքիւր սէրօյա միւրաճաաթ էթմէլի սիրլեր։ Ֆիյավգը մէղքիւր մաղազա՝ մախսուլաթընը հասբլ օլաուղը մանալլեր իւէ սախի սուրէթաէ միւնասէպասա պուլընըզընան, զէյթին եաղը իւէ սապօնլարը էն ալչա ճինսէն օլաուղընը թէեմին իթթիքի, վէ սաթըլբը Թօրսան վէ բէրաքէնէթ օլաուղը պէյան օլունբը։

ՖԻՅԱԹ.—Էն ալչա Ալէվլրգ եաղը գբուէսի 6½
Էսբէմիա վէ Միսիսի եաղը » 6
Կիրիա սապօնը » 3¾
Ալէվլրգ վէ Միսիսի սապօնը » 3½
Միսիսի Ինճի նէվ » 3¼

Քիլիսէ, մէղքէպ վէ սաիր միւհասաթը խայրիսէյէ այրճա ագօնթօ օլունբը։ 100 ղշ.-ասն զիյասէ մալ իչթիրա իսէնլէրէ պիրա մէսարիֆը նագիսէ խանէլերինէ թէլիմ օլունբը։ չալէա միւչթերի մէմնուն գալմագ իսէ՝ կէօնտէրիլէն մալ հէման կէրի ալընբզ եասանը թէմամէն իսէ օլունբը։ Ֆիրուսթ օլունան մալլարատա մէվասաբ մաղիրբէյի հավի օլաուղընը իսպաթ իսէնլէ 100 լիրա միւքաֆֆաթ վէրիրլեր։ 50—4

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպօլատա Պաղչէ Դարուսանատա ճէլալ Պէյ խանը էթթիսալինատ Ն° 1 Զէֆթէ Ըգրլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐԲԱՀԼԻԳԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՐԸ

Մէղքիւր մաղազատա կէօղէ վէ ճէրբահլրդա միւթեալլիգ էնվաի ալեաթ ու էսէվաթ թօքատան վէ բէրաքէնէթ օլարագ ֆիւրուսթ օլունբը։

Եզճիմլէ եուսուլագ վէ սերթ լասթիգատէն [գասուլսան] մասասուլ մէվատտը միւխթէլիֆէ, գասբգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա [պարօմէթր], միզան իւլ հարարէ [թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլեր պուլընմագտա սբբ։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սբբարբյաթ վէ թասրիֆաթ էհվէն ֆիյաթ իւէ իճրա վէ տէրէօհատ իսէր։

50—37